



TRIGANO

GUIDE UTILISATEUR AUVENTS
MARKÝZA UŽIVATELSKÁ
PŘÍRUČKA
BEDIENUNGSANLEITUNG VORZELTE
GEBRUIKERSGIDS VOORTENTEN
GUÍA DE USUARIO AVANCES



**LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT USAGE
PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TENTO NÁVOD PŘED POUŽITÍM
DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN
LEES VOOR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG
DOOR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR**





FR

FRANCOUZSKÝ

OBSAH

POUŽITÍ RADY	3
SLOVNÍČEK ARMATUR.....	3
<u>MONTÁŽ</u>	
VZTYČENÍ MARKÝZY	4
MONTÁŽ RÁMU	8
NAPĚTÍ TKANINY	10
ZEMNÍ STAVBA	11
SESTAVA MOŽNOSTÍ: STRÍŠKA A PŘÍSTAVBA.....	13 - 14
DISMANTLING	14
SKLÁDÁNÍ MARKÝZY DO TAŠKY	15
ÚDRŽBA MARKÝZY	15
PROTIPOŽÁRNÍ OPATŘENÍ	16
ZÁRUKA	16

Protože naše výrobky jsou i vaše, můžete nám pomoci neustále zlepšovat jejich kvalitu a design. Napište nám své připomínky a návrhy:

TRIGANO MDC - ZA La Croix des Marais - 26600 La Roche de Glun - Francie
 contact.mdc@trigano.fr





FR

ADVICE

- Když už jste na místě, je nejlepší zvolit rovný, rovný terén a odstranit všechny kameny, větve apod.
- Před odjezdem markýzu doma sestavte, abyste se seznámili s její montáží.
- Neumísťujte vchod proti větru.

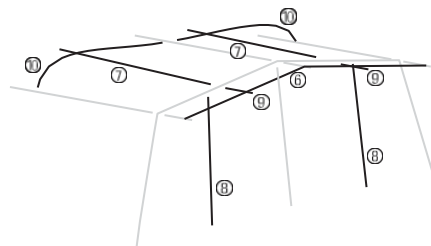
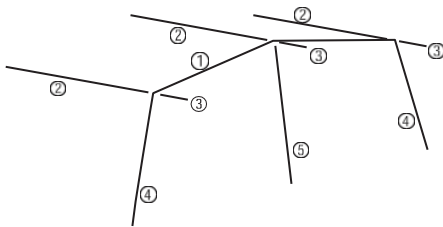
Nestavte karavan příliš blízko moře nebo lesa, protože by to mohlo způsobit problémy. Mořský vánek usazuje na tkanině sůl a kombinace soli a vzdušné vlhkosti může po delší dobu změnit vodotěsnost. Vodotěsnost markýzy může ovlivnit také hmyzí a ptačí trus, proto jej co nejdříve vyčistěte.

Obecně je vhodné a velmi důležité markýzu co nejpravidelněji čistit, a to před každým složením ke skladování. Viz část Pokyny pro péči v tomto návodu.

SLOVNÍČEK ARMATURA

Hlavní kování v závislosti na modelu nebo velikosti :

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| ① Markýza na verandě | ⑧ Portál s uzávěrem |
| ⑥ Poruchy | ⑦ Mezipříčle (2 nebo 4) |
| ③ Bity | ⑧ Mezinoží |
| ④ Nohy | ⑨ Mezipříčle |
| ⑤ Střední noha | ⑩ Protikusová tyč |





FR

SESTAVTE SI MARKÝZU

Níže jsou uvedeny hlavní kroky k úspěšné montáži markýzy. Pro lepší pochopení se můžete podívat na příklad montáže v našem videu na této adrese:



<https://www.youtube.com/watch?v=osPFTZ09odM>

nebo naskenováním tohoto QR-kódu přímo z mobilního telefonu:



Jakmile je karavan správně umístěn, pečlivě očistěte zem pod markýzou, abyste předešli riziku poškození látky.

V této fázi musí být okna a dveře karavanu zavřené.

- 1 - Vyjměte všechny předměty z tašky a položte je na podlahu.





FR

- Nasadíte markýzovou lištu na spodní lištu karavanu.



- Stejným způsobem vložte kryt kola



Aby byla markýza co nejlhčí, oddělte a odložte všechny odnímatelné panely.

Zkontrolujte, zda je kolejnice karavanu čistá a hladká, bez hrubých hran, které by mohly pořezat nebo poškodit potrubí markýzy.

- 2 - Zasuňte pojistný kroužek dovnitř kolejnice karavanu.
V případě potřeby použijte stupínek.





FR

- 3 -** Posouvajte ji tak dlouho, dokud nebude markýza správně umístěna a její konce nebudou stejně vzdálené od země.

Sešijte 2 rohy v zadní části markýzy a pevně přitiskněte 2 klíny k obytnému přívěsu (sešijte pod obytným přívěsem). Tím zabráníte sklouznutí markýzy po kolejnici a zajistíte, že zůstane ve správné poloze vůči zemi.



- 4 -** Pro usnadnění následujících úkonů narovnejte rám na střeše karavanu, abyste uvolnili místo na zemi pro montáž rámu.

V této fázi montáže je vhodnější, aby se montáže účastnily 2 osoby.





FR

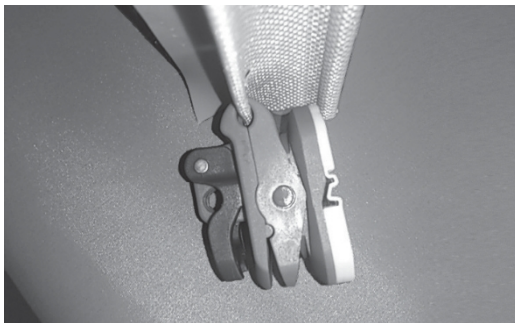
5 - Vyjděte ven a připravte si TRIFIX

V závislosti na modelu je lze nalézt buď s rámem, nebo s plátnem.

V závislosti na typu markýzy jsou k dispozici 2 typy TRIFIXu.

- Model TRIFIX č. 1 :

Tento model se připevňuje na tyč uvnitř markýzy.



- Model TRIFIX č. 2 :

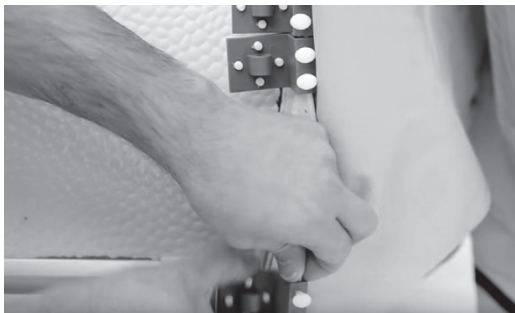
Tento model se nasazuje na oba konce pojistného kroužku (viz níže).



Vložte všechny TRIFIXy do vnitřního kruhu markýzy a umístěte je do míst, kam budou přicházet nosníky rámu.



Jakmile je každý TRIFIX na svém místě, nezapomeňte je zamknout pomocí tlačítka.

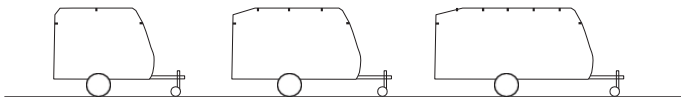




FR

V závislosti na velikosti a modelu markýzy najdete 3, 5 nebo 7 TRIFIXů.

Standardní umístění TRIFIX :



PŘIZPŮSOBENÍ RÁMCE

Vyjměte všechny výztužné trubky a rozřídněte je na stejné části.

Pro tuto operaci zvolte volnou podlahu, abyste se vyhnuli riziku ztráty malého prvku.

Vyjměte plán výztuže a zjistěte polohu jednotlivých prvků na markýze.

Sestavte výztužné prvky podle dodaného plánu výztuže.



Zvedněte rám a vložte jej do systému TRIFIX. Některé modely jsou vybaveny smyčkami; u těchto modelů protáhněte plátno smyčkou.

Je to bezpečnostní prvek.

Pokud se během montáže oddělí plátno od TRIFIXu, bude zachyceno touto smyčkou.





FR

Přeložte podšívku přes rám



Vložení patek (stožárů)



Jakmile markýzu postavíte na tři nohy, roztáhněte (mírně) přední část a hloubku střechy, abyste měli lepší celkový výhled.

Pak vložte 3 bity.

Pomocí nastavovacích úchytů (tyto úchyty se mohou lišit v závislosti na modelu markýzy) upravte napnutí a umístěte hřebeny.



Nyní je markýza připravena k napnutí.



Model



č. 1 Model č. 2





FR

NAPNUTÍ TKANINY

- 1 - Instalujte panely a odnímatelné stěny pomocí zipů.



DŮLEŽITÉ. Každý zip zcela uzavřete.

- 2 - Napínejte rám v následujícím pořadí:

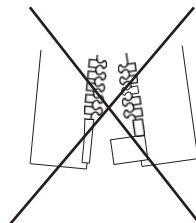
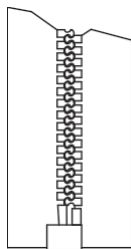
- A) Šířka fasády, levá a pravá strana.

Ujistěte se, že jsou 3 bity pevně usazeny v příslušných vybráních.

Pokud má vaše markýza obloukový uzávěr (pokud ne, přejděte ke kroku B).

- protáhněte trubičku s uzávěrem skrz pláště a zasuňte každý exhemity do malé svislé osy bitů.

- Protáhněte hloubku uzávěru a poté protáhněte 2 strany uzávěru.





FR

V této fázi zkontrolujte, zda jedno z ok nevybočilo z osy bitu.

B) Utáhněte hloubku krycího bitu.

C) Nastavte výšku tří nožiček na přední straně podle výšky blatníku v zadní části markýzy k zemi.

D) Napněte hloubku střechy pomocí 3 vaznic.

Může vám zbýt několik prvků rámečku. Ty můžete umístit a utáhnout později, až bude markýza připevněna k zemi za 4 rohy.

Před připevněním plachty k zemi proveďte několik kontrol.

To vám poskytne dobrý začátek pikniku.

Zkontrolujte, zda jsou 2 zemní držáky v zadních rozích markýzy (připevněné k zemi, když byla markýza umístěna do kolejnice karavanu) správně umístěny.

Ne příliš daleko od sebe a ne příliš "uvnitř". Spolehejte na sklon daný úhly fasády.

Zkontrolujte, zda jsou 2 klíny pevně přitisknuté k plechu karavanu. Záleží na tom vaše pohodlí za nepříznivého počasí.

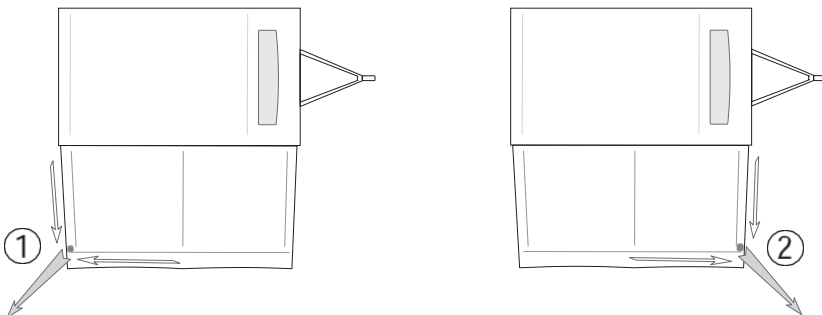
Zkontrolujte, zda je přední část markýzy ve středu vůči vašemu karavanu.

Zkontrolujte, zda jsou konce zipů řádně uzavřeny.

ZEMNÍ STAVBA

Začněte u 2 rohů fasády.

- Vezměte do ruky roh plátina a patku (rámovou trubku) a zatáhněte tak, abyste protáhli základnu boku a přední část a připevnili k zemi, nejlépe pomocí rohového sloupku (ty větší).





FR

V této fázi je markýza připevněna k zemi ve 4 rozích pomocí úhlových kolíků.
Zkontrolujte, zda je markýza umístěna tak, jak chcete.
V případě potřeby upravte napnutí armatury.

V tomto okamžiku umístíte poslední z následujících součástí rámu: V závislosti na modelu a velikosti markýzy: mezipláště, mezipatky, mezipláště, protipohledové tyče (volitelné nebo standardní) - viz slovníček pojmů.

• Střední selhání (2 nebo 4 v počtu) :

Na straně karavanu prochází trubkový hák skrz TRIFIX. Na přední straně markýzy jsou svorky připevněny k trubce předního rámu markýzy.
Napněte je mírně, aby nebyly pevnější než 3 hlavní nosníky.

• Přední nohy :

Jejich polohu lze změnit a nakonec upravit až na samém konci procesu napínání.

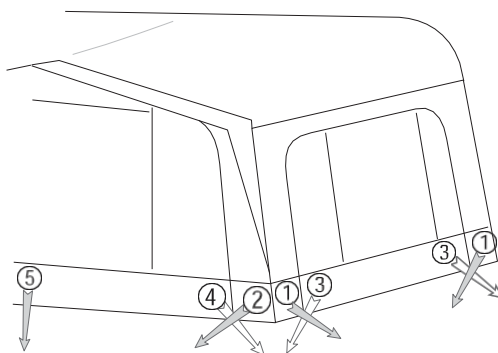
• Mříže proti vniknutí do kapes (pod střechou) :

Markýzu umístíte a utáhnete až po úplném dokončení napínání.

Po provedení těchto opatření a úprav pokračujte v kolíčkování v pořadí uvedeném na obrázku níže (od 1 do 5) a nakonec kolíčkujte spodní část dveří a poté spodní část oken.

Nyní můžete zavěsit záclony.

Příkaz k piketu



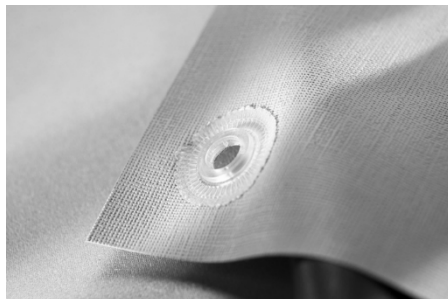


FR

Některé modely mají na chlopních očka, aby plátno pevně drželo na zemi.

V závislosti na požadované ochraně země můžete použít všechna tato oka nebo jejich část (kolíky pro blatníky nejsou součástí dodávky).

Při zavěšování dbejte na to, abyste chlopně příliš neutáhli a nechali plachtu relativně volnou. Omezíte tak riziko roztržení při silném větru.



Karafiát

Můžete také použít bouřkové šňůry umístěné na potaženém pásu (v závislosti na modelu).

Tím získáte lepší oporu (tyče a kůly nejsou součástí dodávky).



Zpevnění při bouře



VÉLUM

Některé markýzy jsou součástí standardní výbavy, jiné (s hloubkou 2,50 m nebo 2,70 m) lze namontovat jako volitelné příslušenství.

Poskytuje tepelný komfort, když na střechu dopadá slunce. Je také spojencem, když v časných ranních hodinách "spadne" pár kapek kondenzátu pod střechu. Velum je pohlí a s prvním slunečním paprskem velmi rychle vyschne.

Rady pro montáž Vélum :

Před zahájením montáže musí být markýza zcela napnutá a zajištěná. Mezipříčle na svém místě.

Po určení směru montáže (vpředu: plastové háčky, vzadu: textilní pás s běhouny) připevněte přední háčky k přednímu rámu. Začněte uprostřed přední části a poté je připevněte ke dvěma stranám, přičemž mírně zatáhněte za látku stříšky.





FR

Pokračujte v zavěšování plachty směrem dozadu k obytnému přívěsu na mezilehlé a střední a koncové nosné latě. (V případě potřeby vyměňte mezilehlé plátina naproti plastovým závěsným hákům).

Nakonec pomocí malých háčků připojte ruletku Velum k potrubí markýzy.

Dodávané háčky "S". Jedna strana háčků je připevněna ke smyčkám velumové ruletky a druhá strana háčku prochází jedním z otvorů v jazyku ruletky.

Začněte vždy uprostřed (na obou stranách středové stuhu) a poté pokračujte s háčky na levý a pravý konec stříšky.

Vzdálenost mezi háčky může být na rovných úsecích přibližně 60 cm.

U zaoblených částí v přední a zadní části karavanu by se tato vzdálenost měla snížit. Čím je oblouk strmější, tím blíže by měly být upevňovací prvky.

Napněte látku markýzy pevně (ve směru ruletky) mezi jednotlivými spojovacími prvky. Jen tak zajistíte, že bude markýza správně napnutá.

PŘÍLOHY

Většina našich markýz je navržena tak, aby se do nich vešly boční místnosti ze dvou stran.

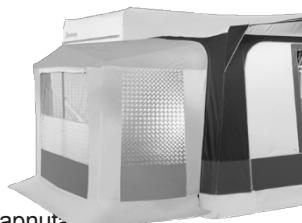
Úložný přístavek, kuchyň nebo ložnice.

Tyto přídavné prvky nasazujte pouze tehdy, když je markýza napnutá.

Chcete-li je nainstalovat, sejměte odnímatelnou stranu a odstraňte kolíky připevněné k zemi. Přístavek namontujte na jeho místo pomocí zipu.

Po sestavení zasuňte rám dovnitř markýzy, upevněte 4 rohy a poté mezipodlažní vazby.

Ujistěte se, že je plátno, ke kterému je rám člunu připevněn, pevně na svém místě a napnuté.



DISMANTLING

Demontáž začněte uvolněním výztuže o několik centimetrů po celé šířce fasády a hloubce střechy.

Uvolněte bity. Odstraňte očka krytů z hřidel bitů a demontujte tři bity ze zbytku rámu.

Odstraňte všechny nepodstatné části kování: mezilehlé nohy a příčle a také tyč proti vniknutí (pokud ji vaše kování má).

Rozvažte všechny úvazy k zemi kromě 4 rohů (ty rozvažte před položením plátina na zem). Kolíky ze země vytahujte průběžně, abyste si neporanili nohy. Rozvažte odnímatelné panely, aby bylo plátno co nejlhčí, a odložte je na čisté a suché místo.

Poté zopakujte montážní kroky v opačném pořadí.





FR

SKLÁDÁNÍ MARKÝZY DO TAŠKY .

Správné složení markýzy je nezbytnou operací, která přispívá k dlouhé životnosti vašeho zařízení.

Postupujte postupně a postavte se na suchou a čistou podlahu.

Střechu rozložte na zem tak, aby se vnější stranou dotýkala země a nešpinila vnitřní stranu střechy. Pokud musíte složit ještě vlhkou nebo mokrou plachtu, co nejrychleji ji vysušte. Zabráníte tak potřísnění látky plísní.

Změřte šířku tašky a přeložte střechu na tuto velikost. Kolíky je třeba očistit a odvodnit.

POKYNY K PÉČI

- Markýzu skladujte na suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla.
- Markýzu lze složit mokrou, ale je nutné ji rozložit a vysušit do 24 hodin.
- V případě potřeby vyčistěte tkaninu jemným mýdlem a měkkým kartáčem. Nikdy je neperte v pračce. Nikdy nepoužívejte prací prostředky nebo chemikálie.
- Nepokoušejte se mazat olejem nebo tukem. Můžete použít přípravky speciálně upravené pro údržbu spojovacích prvků. Obrat'te se na svého prodejce.

OPRAVA

V žádném případě se o opravu nepokoušejte sami a obra'tte se na prodejce.

KONDENZACE

Kondenzace je přirozený jev. Vlhkost z okolního vzduchu kondenzuje a usazuje se na vnitřní straně stěny markýzy, jakmile je látka stěny chladnější než vnitřní strana markýzy. Vzniku kondenzace napomáhají určité faktory:

- Pokud teplý vzduch, který se v markýze nahromadí během dne, přetrvává i večer, kdy venkovní teplota klesne, je řešením markýzu vyvětrat.
- Když celý den prší a vzduch i půda jsou nasyceny vlhkostí.
- Při vaření pod markýzou.
- Vlhkost, která vzniká při dýchání.
- Teplo, které vychází z našich těl.

Kondenzace není známkou toho, že markýza ztrácí své hydroizolační vlastnosti. Na kondenzační jevy se nevztahuje záruka.





FR

OPATŘENÍ PROTI POŽÁRU

Pro bezpečné kempování dodržujte tato rozumná pravidla:

- Neumísťujte topné nebo varné spotřebiče ani nevěšte světla v blízkosti stěn, střech nebo záclon.
- Nezapomeňte dodržovat bezpečnostní pokyny pro tyto spotřebiče.
- Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály v blízkosti připojeného zařízení.
- Vyčistěte vchody.
- Zjistěte, jaká opatření a opatření je třeba přijmout na místě v případě požáru.

ZÁRUKA

- Na vaši markýzu se vztahuje záruka 2 roky od data zakoupení na jakoukoli výrobní vadu. Na uzávěry je poskytována záruka 5 let.
- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže, nesprávného používání, nesprávného skladování nebo abnormálních povětrnostních podmínek (bouřky, záplavy atd.).
- Chcete-li uplatnit záruční reklamaci, obraťte se na svého prodejce a předložte mu fakturu za nákup. Ten nám váš požadavek předá na oficiálním dokladu. Pokud bude vaše reklamace oprávněná, vadný díl bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Pokud záruku odmítnete, zašleme vašemu prodejci cenovou nabídku a po jejím přijetí přistoupíme k opravě.

Pokud odmítnete, vrátíme vám markýzu v původním stavu. Prodejce bez našeho souhlasu žádný výrobek nevymění.

www.trigano-camping.com

Na našich webových stránkách najdete kompletní kolekci kempingového příslušenství, které doplní vaše vybavení.





UK

ANGLIČTINA

OBSAH

DOPORUČENÍ PRO MANIPULACI.....	18
SEZNAM DÍLŮ RÁMU	18
<u>MONTÁŽ</u>	
MONTÁŽ MARKÝZY	19
MONTÁŽ RÁMU	23
NAPÍNÁNÍ MARKÝZY	25
PŘIPEVNĚNÍ K ZEMI.....	26
MONTÁŽ VOLITELNÝCH PRVKŮ: STŘEŠNÍ OBLOŽENÍ A PŘÍSTAVEK.....	28 - 29
DISMANTLING	29
SKLÁDÁNÍ MARKÝZY DO TAŠKY	30
ÚDRŽBA MARKÝZY	30
OPATŘENÍ PROTI NEBEZPEČÍ POŽÁRU	31
ZÁRUKA	31

Protože naše výrobky jsou i vaše, můžete nám pomoci neustále zlepšovat jejich kvalitu a design.

Své připomínky a návrhy zasílejte na adresu:

TRIGANO MDC - ZA La Croix des Marais - 26600 La Roche de Glun - Francie

contact.mdc@trigano.fr





UK

MANIPULACE S DOPORUČENÍ

- Po příjezdu na místo se snažte najít pozemek, který je rovný a co nejrovnější. Poté odstraňte všechny kameny, větvičky atd.
- Před odjezdem markýzu doma sestavte, abyste se seznámili s postupem montáže. To by měla být první věta.
- Neumísťujte vchod proti větru.

Neumísťujte karavan příliš blízko moře nebo lesa, protože by to mohlo způsobit problémy. Mořský vánek bude na markýzu ukládat sůl a interakce mezi solí a vlhkostí vzduchu bude mít z dlouhodobého hlediska negativní vliv na kvalitu vodotěsnosti. Vodotěsnost markýzy mohou snížit také ptáci a hmyzí exkrementy, které je proto nutné co nejrychleji odstranit.

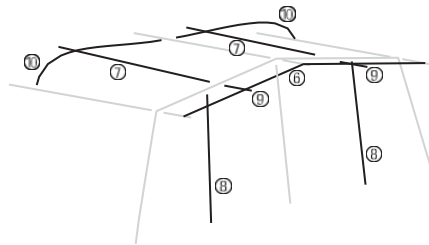
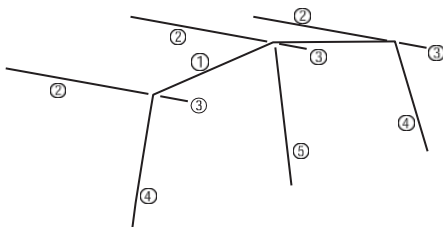
Doporučujeme markýzu pravidelně čistit, a to zejména před jejím složením a opětovným zabalením pro uskladnění. Viz část "Doporučení pro údržbu" tohoto návodu.

SEZNAM DÍLŮ RÁMU

Hlavní prvky rámu v závislosti na modelu nebo velikosti:

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| ① Krokový sloup | ⑧ Tyč pro krokve stříšky |
| ⑤ Hřebenové tyče | ⑦ Střední hřebenové tyče (2 nebo 4) |
| ③ Sloupky stříšky | ⑧ Mezirámové nohy |
| ④ Nohy rámu | ⑨ Střední sloupky stříšky |
| ⑤ Střední rameno | ⑩ Střešní nosný sloupek |

rámu





UK

MONTÁŽ MARKÝZY

Níže jsou uvedeny klíčové kroky pro správnou montáž markýzy. Pro lepší pochopení postupu montáže je na následující adrese k dispozici montážní video:



<https://www.youtube.com/watch?v=osPFTZ09odM>

nebo přímo naskenováním QR kódu pomocí mobilního telefonu:



Jakmile je karavan správně umístěn, pečlivě očistěte půdu pod podlahou markýzy, abyste předešli riziku poškození markýzy.

V této fázi musí být dveře a okna karavanu zavřené.

- 1 - Vyjměte všechny prvky ze sáčku a položte je na zem.





UK

- Posuňte tažnou lištu podél spodního kanálu karavanu.



- Stejným způsobem namontujte kryty kol.



Aby byla markýza co nejlhčí, odstraňte všechny odnímatelné panely a umístěte je stranou. Ujistěte se, že je kanál markýzy dokonale čistý, hladký a bez ostrých hran, které by mohly pořezat nebo poškodit zaoblené lišty markýzy.

- 2 - Vložte zaoblenou hranu do kanálu markýzy. V případě potřeby použijte štafle.



- 20 -





UK

3 - Táhněte lištu podél kanálu markýzy, dokud není markýza správně umístěna a oba konce markýzy nejsou ve stejné vzdálenosti od země.

Přišroubujte 2 zadní rohy markýzy a ujistěte se, že jsou 2 měchy správně umístěny těsně u karavanu (přišroubujte je pod karavan). Tímto způsobem nehrozí, že by markýza sklouzla po kanálu markýzy, a máte jistotu, že zachováte správnou polohu vůči zemi.

4 - Pro usnadnění následujících kroků sklopte markýzu zpět přes střechu karavanu, abyste uvolnili prostor na podlaze potřebný pro následnou montáž rámu.

V této fázi procesu je lepší, aby ji sestavovali dva lidé.





UK

5- Rozbalte a připravte závorky TRIFIX

V závislosti na modelu se mohou vyskytovat buď s rámem, nebo s markýzou.

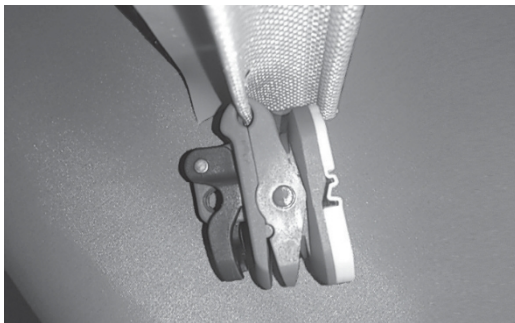
V závislosti na typu markýzy se dodávají dva typy držáků TRIFIX.

- Upevňovací systém TRIFIX Model č. 1:

Tento model se připíná na vnitřní stranu zaoblené hrany.

- Upevňovací systém TRIFIX Model č. 2:

Tento model se nasazuje na jednu nebo druhou stranu obou konců zaoblené hrany (viz níže).



Vložte všechny držáky TRIFIX do zaobleného okraje markýzy a umístěte je do míst, kde budou sedět hřebenové tyče.

Jakmile jsou všechny prvky TRIFIX na místě, nezapomeňte je zajistit pomocí knoflíku.

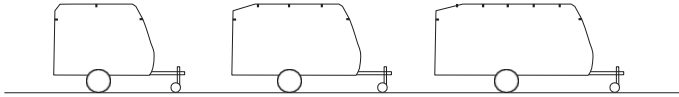




UK

V závislosti na velikosti a modelu markýzy budete mít k dispozici 3, 5 nebo 7 prvků

TRIFIX. Standardní umístění držáků TRIFIX:



MONTÁŽ RÁMU

Vyjměte všechny rámové trubky a roztřídte je do svazků stejných typů.

Pro tuto operaci vyberte pozemek bez překážek, aby nedošlo ke ztrátě malých částí.

Zkontrolujte polohu jednotlivých prvků markýzy podle schématu rámu.

Sestavte rám podle dodaného schématu rámu.



Zvedněte rám a umístěte jej do držáků TRIFIX. Některé modely jsou vybaveny smyčkami, v takových případech protáhněte hřebenovou tyč smyčkami.

Jedná se o bezpečnostní prvek.

Pokud se při montáži konzola TRIFIX oddělí od šachty markýzy, je zachycena touto smyčkou.





UK

Sklopte markýzu zpět na rám.



Vložte nohy.



Jakmile markýza stojí na třech nohách, napněte (mírně) přední střešní panel, abyste měli lepší výhled na sestavu.

Poté vložte 3 tyče stříšky.

Upravte napnutí pomocí nastavovacích svorek (tyto svorky se liší podle modelu markýzy) a nasadte nosný rám.

Markýza nyní stojí a může být správně napnutá.



Model



č. 1 Model č. 2





UK

NAPÍNÁNÍ MARKÝZY

- 1 - Odnímatelné panely a stěny namontujte pomocí zipů.



DŮLEŽITÉ. Úplně zavřete všechny zipy.

- 2 - Rám napínejte v následujícím pořadí:

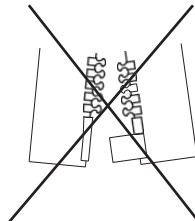
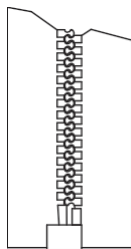
- A) Šířka přední stěny, levé a pravé strany

Zkontrolujte, zda jsou 3 tyče stříšky namontovány na příslušných místech.

Pokud má vaše markýza rám stříšky (pokud ne, přejděte ke kroku B).

- protáhněte tyč anopy objímkami a zasuněte každý konec do malého svislého sloupku každé úhlové konzoly.

- napněte hloubku kapoty, konce stříšky kapoty.





UK

V této fázi zkontrolujte, zda žádné z oček nevyklouzlo z tyče překrytu stříšky.

- B) Napněte hloubku stříšky.
- C) Výšku tří předních nohou rámu nastavte podle výšky nad podlahou v zadní části markýzy.
- D) Napněte hloubku střechy pomocí 3 hřebenových tyčí.

Mohou zůstat nějaké rámové tyče. Tyto tyče namontujete a napnete poté, co markýzu upevníte k zemi ve všech čtyřech rozích.

Před připevněním markýzy k zemi proveďte následující kontroly.

Tím zajistíte, že začnete klást kolíky za správných podmínek.

Zkontrolujte, zda jsou 2 smyčky pro upevnění k zemi v zadních rozích (upevněné k zemi, když markýza prošla zaoblenou hranou) správně umístěny.

Ne příliš daleko od sebe a ne příliš blízko. Při tomto pozorování vycházejte ze sklonu předních rohů.

Zkontrolujte, zda jsou 2 měchy pevně přiloženy ke stěně karavanu. Na této skutečnosti závisí vaše pohodlí za nepříznivého počasí.

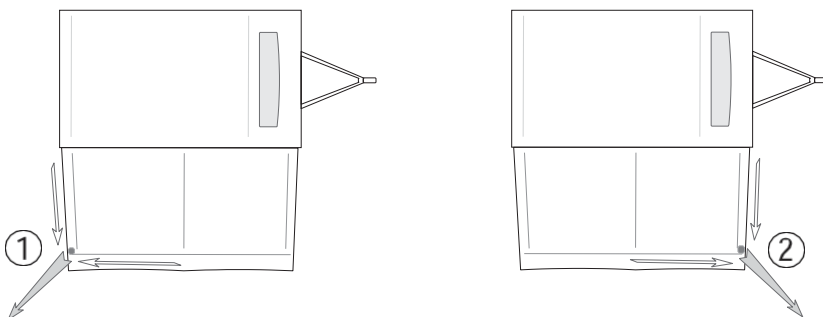
Zkontrolujte, zda je přední část markýzy správně vycentrovaná vůči karavanu.

Ujistěte se, že jsou zipy správně a úplně uzavřené.

PŘIPEVNĚNÍ K ZEMI

Začněte dvěma předními rohy.

- uchopte roh markýzy a nohu (trubkový rám) a zatáhněte, abyste správně napnuli přední a boční panely, a poté ji připevněte k zemi, nejlépe pomocí úhlového kolíku (největšího).





UK

V tomto okamžiku je markýza připevněna k zemi ve 4 rozích pomocí úhlových kolíků. Ujistěte se, že je markýza umístěna tak, jak si přejete. V případě potřeby upravte napnutí rámu.

V tomto okamžiku namontujete poslední prvky rámu: Mezikusy hřebene, mezikusy rámu, tyče stříšky, podpěrné tyče střechy (volitelné nebo standardní v závislosti na modelu a velikosti markýzy) - viz seznam dílů.

• Střední hřebenové tyče (počet 2 nebo 4):

Strana karavanu, hák na trubku prochází skrz TRIFIX. Přední strana markýzy, klipy procházejí přes tyč krokve.

Napínejte je lehce, nikdy nesmí být napnuté více než 3 hlavní nohy.

• Přední nohy:

Je možné je přemístit a markýzu znovu napnout.

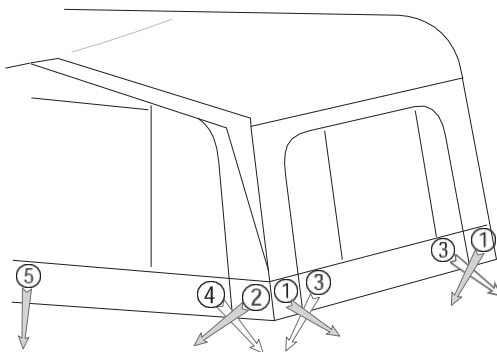
• Střešní nosné sloupce:

Markýzu je třeba nasadit a napnout až po jejím úplném napnutí.

Po dokončení těchto opatření a nastavení pokračujte v kolíčkování v pořadí uvedeném na obrázku níže (1 až 5) a dokončete kolíčkování u základny dveří a poté pod okny.

Nyní můžete pověsit záclony.

Pořadí kolíčkování



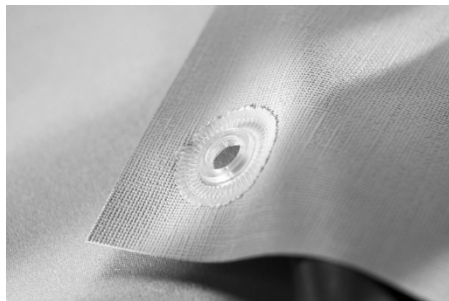


UK

Některé modely mají očka, která zajišťují bezpečné připevnění přízemní plachty markýzy k zemi.

V závislosti na požadované úrovni ochrany podlahy můžete použít některá nebo všechna tato oka (kolíky pro zemní plachtu nejsou součástí dodávky).

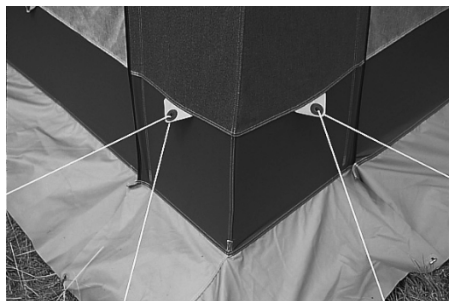
Při upevňování dbejte na to, abyste zemní plachtu příliš nenapínali, ale nechte ji raději volnou. Omezíte tak riziko roztržení v případě silného větru.



Očko

Můžete také použít bouřkové lišty umístěné podél panelů (v závislosti na modelu).

To zajistí větší stabilitu (šňůry a kolíky nejsou součástí dodávky).



Vázací prostředky proti bouři



DŠÍVKA STŘECHY

Některé markýzy jsou vybaveny standardně, jiné (hloubka 2,50 m nebo 2,70 m) mohou být vybaveny na přání.

Poskytuje tepelný komfort, když na markýzu praží slunce. Je také užitečným spojencem, když časně ráno rosa "skropí" pár kapek ze stropu. Střešní podšívka tyto kapky absorbuje a velmi rychle je vysuší, jakmile se objeví první sluneční paprsky.

Pokyny k montáži střešního obložení:

Před zahájením práce musí být markýza zcela namontována a napnutá. Musí být namontovány mezilehlé hřebenové tyče.

Po určení směru montáže (vpředu: plastové háčky. Vzadu: páska na záclonové hlavici) připevněte háčky na sloupek krokve. Začněte ve středu předního rámu, poté upevněte v obou směrech a mírně napněte střešní obložení.

Pokračujte v zavěšování obložení na mezilehlé, střední a koncové hřebenové sloupky, přičemž postupujte dále.







UK

(v případě potřeby posuňte mezipatra hřebene, aby se vyrovnala s plastovými závěsnými háky).

Nakonec spojte pásku záclonové hlavice střešního obložení s výstupky zaobleného okraje markýzy pomocí malých háčků ve tvaru písmene "S", které jsou součástí dodávky. Tyto háčky se na jedné straně spojí s páskou záclonového záhlaví střešního obložení a na druhé straně se háčky protáhnou otvory v záložkách podlahové plachty.

Začněte vždy uprostřed (na obou stranách středové lišty) a poté pokračujte v upevňování háčků vpravo a vlevo od střešního obložení.

Mezera mezi háky může být na rovných úsecích přibližně 60 cm.

V zaoblených zónách v přední části markýzy nebo v zadní části v blízkosti karavanu musí být tato mezera zmenšena.

Čím ostřejší je ohyb, tím blíže musí být háčky umístěny.

Napněte střešní podšívku (ve směru pásky záclonového záhlaví) mezi jednotlivými upevňovacími háčky. To je nezbytné pro správné napnutí střešního obložení.

PŘÍLOHY

Většina našich markýz je navržena tak, aby mohla být na obou stranách markýzy umístěna přístavba.

Přístavba pro skladování, kuchyň nebo ložnici.

Tyto nástavce instalujte až po napnutí markýzy.

Chcete-li nainstalovat přílohu, sejměte odnímatelný boční panel, odstraňte související kolíky.

Pomocí zipů nasadte přílohu na její místo.

Po sestavení zasuňte rám dovnitř markýzy, upevněte 4 rohy a poté jej připevněte k zemi.

Zkontrolujte, zda je kolejnice, ke které je přídatné zařízení připevněno, na svém místě a správně napnutá.



DISMANTLING

Demontáž markýzy začněte uvolněním napnutí rámu o několik centimetrů podél přední strany a boků.

Uvolněte napětí na tyčích stříšky. Vyjměte očka kapoty z tyčí stříšky a vyjměte z rámu zbylé tři tyče stříšky.

Odstraňte všechny prvky rámu v opačném pořadí: mezilehlé nohy rámu a hřebenové tyče, stejně jako podpěrné tyče střechy (pokud je jimi rám vybaven).

Odstraňte všechny zemní úchyty kromě čtyř rohů (ty budou odstraněny před položením markýzy na zem). Při postupu vytahujte kolíky ze země, abyste si neporanili nohy. Odstraňte odnímatelné panely, abyste markýzu co nejvíce odlehčili, a položte je stranou na čisté a suché místo.







UK

Vznik kondenzace v žádném případě neznamená, že markýza ztratila svou vodotěsnost. Na jev kondenzace se nevztahuje záruka.

SKLÁDÁNÍ MARKÝZY DO TAŠKY

Správné složení markýzy je nezbytným úkonem a výrazně přispívá k jejímu dobrému stavu. Najděte si čistý a suchý prostor.

Střešní panel rozložte na zem vnějším povrchem na zemi, aby nedošlo k zašpinění vnitřku střešního panelu. Pokud musíte markýzu složit ještě mokrou nebo vlhkou, vysušte ji co nejdříve. Zabráníte tak tvorbě plísní na markýze.

Zkontrolujte šířku tašky a složte střešní panel na tuto velikost. Kolíky je třeba očistit a oťfít.

DOPORUČENÍ PRO ÚDRŽBU

- Markýzu skladujte na suchém místě, mimo dosah zdrojů tepla.
- Markýzu můžete zabalit vlhkou, ale do 24 hodin ji musíte znovu vybalit a vysušit.
- V případě potřeby markýzu očistěte jemným mýdlem a měkkým kartáčem. Nikdy ji neperte v pračce. Nikdy nepoužívejte prací prostředky nebo chemické přípravky.
- Nepokoušejte se mazat olejem nebo tukem. Chcete-li získat výrobky speciálně upravené pro údržbu zipů, obraťte se na svého prodejce.

OPRAVA

V žádném případě se nepokoušejte markýzu opravovat sami, vždy se obraťte na svého prodejce.

KONDENZACE

Kondenzace je přirozený jev. Vlhkost vzduchu kondenzuje a usazuje se na vnitřním povrchu markýzy, jakmile je látka markýzy chladnější než uvnitř markýzy. Určité faktory podporují vznik kondenzace:

- Když horký vzduch nahromaděný během dne uvnitř markýzy zůstává přítomný i večer, když venkovní teplota klesne. Řešení: markýzu větrejte.
- Když celý den prší a vzduch i půda jsou nasyceny vlhkostí.
- Při vaření uvnitř markýzy.
- Přirozená vlhkost, která se uvolňuje z našeho dechu.
- Přirozené tělesné teplo.

Vznik kondenzace v žádném případě neznamená, že markýza ztratila svou vodotěsnost. Na jev kondenzace se nevztahuje záruka.





UK

NEBEZPEČÍ POŽÁRU BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Aby bylo táboření zcela bezpečné, je třeba dodržovat následující pravidla zdravého rozumu:

- Neinstalujte topná tělesa ani zařízení na vaření a nezavěšujte osvětlovací tělesa příliš blízko stěn, stropu nebo závěsů.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny pro tyto spotřebiče.
- Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály v blízkosti těchto připojených spotřebičů.
- Udržujte vstupní cestu volnou.
- Zkontrolujte bezpečnostní opatření pro případ požáru na místě.

ZÁRUKA

- Na markýzu se vztahuje dvouletá záruka od data nákupu a vztahuje se na všechny výrobní vady. Na systémy uzavírání na zip se vztahuje záruka 5 let.
- Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávnou montáží, používáním nebo skladováním, jakož i na neobvyklé klimatické podmínky (bouřky, záplavy atd.).
- V případě reklamace se obraťte na svého prodejce a předložte mu doklad o koupi. Prodejce nám předá vaši reklamaci na oficiálním dokladu. Po přezkoumání, a pokud bude vaše reklamace oprávněná, provedeme bezplatnou opravu nebo standardní výměnu vadného prvku.

V případě odmítnutí záruky vám zašleme cenovou nabídku a po vašem souhlasu provedeme nezbytné opravy.

Pokud tuto nabídku odmítnete, markýza vám bude vrácena v nezměněné podobě. Bez našeho předchozího souhlasu nemůže prodejce žádný výrobek vyměnit.

www.trigano-camping.com

Na našich webových stránkách najdete kompletní nabídku kempinkového příslušenství, které se hodí k vašemu vybavení.







Z

DEUTSCH

INHALT

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	33
KLEINES GESTÄNGELEXIKON	33
<u>MONTÁŽ</u>	
MONTAGE IHRES VORZELTES	34
MONTAGE DES GESTÄNGES.....	38
SPANNEN DES ZELTSTOFFES.....	40
VERSPANNUNG MIT HERINGEN AM BODEN	41
MONTAGE DER OPTIONEN: ZELTDACH UND ANBAU.....	43 - 44
DEMONTÁŽ	44
ZUSAMMENFALTEN DES VORZELTS IM BEUTEL.....	45
PFLEGE IHRES VORZELTS	45
BRANDSCHUTZVORKEHRUNGEN	46
ZÁRUKA	46

Da unsere Produkte für Sie bestimmt sind, können Sie uns bei der ständigen Verbesserung von Qualität und Gestaltung unterstützen. Schreiben Sie uns Ihre Anmerkungen und Vorschläge an:
 TRIGANO MDC - ZA La Croix des Marais - 26600 La Roche de Glun - Frankreich
 contact.mdc@trigano.fr





Z

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

- Stellen Sie das Zelt vorzugsweise auf einem ebenen und gleichmäßigen Untergrund auf und entfernen Sie Steine und Zweige...
- Stellen Sie Ihr Vorzelt vor der Abreise bei sich zu Hause auf, um sich mit seinem Aufbau vertraut zu machen.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung mit dem Eingang in Windrichtung.

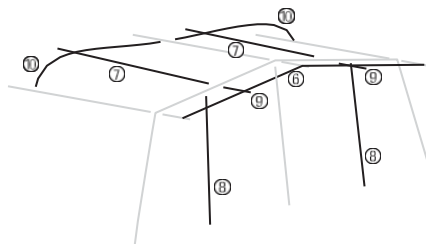
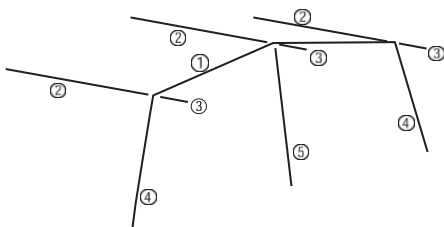
Vermeiden Sie Standorte, die zu nahe am Meer oder Wald liegen, da dies Probleme zur Folge haben könnte. Durch den Meereswind gelangt Salz auf den Zeltstoff und die Verbindung von Salz und Luftfeuchtigkeit kann mit der Zeit dühren, dass die Wasserdichtheit beeinträchtigt wird. Ausscheidungen von Insekten oder Vögeln können die Wasserdichtheit Ihres Vorzeltes beeinträchtigen und sollten somit schnellstmöglich gereinigt werden.

Allgemein ist es sehr wichtig und empfehlenswert, das Vorzelt regelmäßig und vor jedem Zusammenfallen und Verstauen zu reinigen. Näheres dazu entnehmen Sie den Pflegetipps in dieser Anleitung.

KLEINES GESTÄNGELEXIKON

Hlavní vlastnosti sortimentu podle modelu nebo velikosti:

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| ① Schrägstütze | ⑨ Dachvorsprungsstütze |
| ⑥ Firststangen | ⑦ Zwischenfirststange(2 oder 4) |
| ③ Klappegerüste | ⑧ Zwischengerüstbeine |
| ④ Gerüstbeine | ⑩ Zwischenklappegerüste |
| ⑤ Mittelgerüstbein | ⑩ Dachspannstange |





Z

MONTAGE IHRES VORZELTS

In der Folge sind die wichtigsten Schritte für die erfolgreiche Montage Ihres Vorzeltes beschrieben. Zur Erleichterung des Verständnisses können Sie sich unter der folgenden Adresse in unserem Video ein Montagebeispiel ansehen:



<https://www.youtube.com/watch?v=osPftZ09odM>

Nebo naskenujte přímo tento QR-kód pomocí svého chytrého telefonu:



Nachdem Sie Ihren Wohnwagen richtig abgestellt haben, reinigen Sie den Boden unter der Vorzeltfläche sorgfältig, um eine Beschädigung des Zeltstoffes zu vermeiden.

Bei diesem Arbeitsschritt müssen Türen und Fenster des Wohnwagens geschlossen sein.

- 1 - Nehmen Sie sämtliche Elemente aus dem Beutel und legen Sie sie auf den Boden.







Z

- Ziehen Sie die Windblende des Vorzeltes über die untere Kederschiene des Wohnwagens.



- Tun Sie dasselbe mit der Radkastenabdeckung.



Entfernen Sie zur Verringerung des Gewichts sämtliche abnehmbare Elemente vom Vorzelt und legen Sie sie zur Seite.

Prüfen Sie, dass die Kederschiene des Wohnwagens sauber, glatt und frei von Oberflächenunebenheiten ist, die den Keder Ihres Vordachs schneiden oder beschädigen könnten.

- 2 - Führen Sie den Keder in die Schiene des Wohnwagens ein. Verwenden Sie nötigenfalls eine Trittleiter.







Z

- 3 -** Ziehen Sie ihn, bis das Vorzelt sich in der richtigen Position befindet und die Enden des Vorzeltes sich in gleichem Abstand vom Boden befinden.

Die 2 Ecken hinten am Vorzelt mit Heringen verspannen und die 2 Manschetten fest gegen den Wohnwagen drücken (unter dem Wohnwagendach verspannen). Auf diese Weise kann das Vorzelt nicht mehr die Schiene entlang gleiten und Sie sind sicher, dass es seine richtige Position in Bezug zum Boden bewahrt.

- 4 -** Zum Erleichtern der folgenden Arbeitsvorgänge die Stoffbespannung auf dem Wohnwagendach unterbringen, um den Bodenraum zur Montage des Gestänges freizumachen.

Für diesen Montageschritt ist es von Vorteil, sich von einer zweiten Person helfen zu lassen.





Z

5 - Nehmen Sie Ihre TRIFIX-Elemente heraus und bereiten Sie vor.

Je nach Modell befinden sie sich entweder beim Gestänge oder beim Zeltstoff.

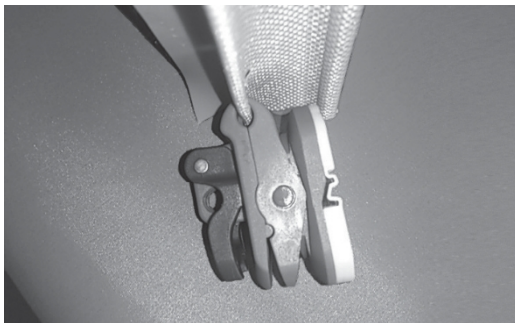
V závislosti na typu existují dva možné modely TRIFIX.

• TRIFIX-Modell Nr. 1:

Dieses Modell wird am Keder im Inneren des Vorzeltes angeklemt.

• TRIFIX-Modell Nr. 2:

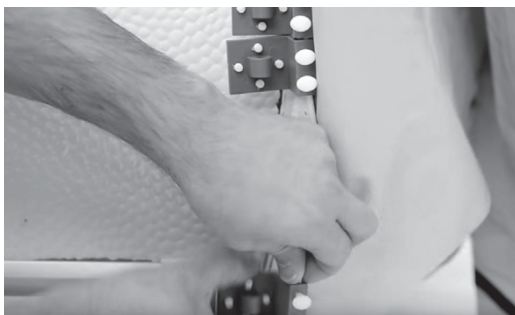
Dieses Modell wird über eines der Enden des Keders geschoben (siehe unten).



Alle TRIFIX-Elemente in den Innenkeder des Vorzeltes einführen und an der Stelle positionieren, an denen sich die Firststangen befinden werden.



Vergessen Sie nach dem Positionieren jedes TRIFIX nicht, sie mittels des Druckknopfs zu arretieren

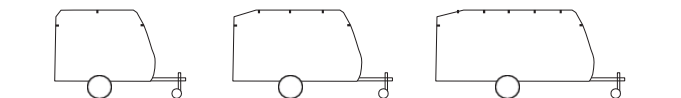




Z

V závislosti na velikosti a modelu markýzy najdete 3, 5 nebo 7 TRIFIXů.

Standardní umístění TRIFIX :



MONTÁŽ GESTÄNGES

Nehmen Sie alle Gestängerohre heraus und sortieren Sie nach identischen Elementen.

Tun Sie dies auf einem freien Boden, damit kleine Elemente nicht verloren gehen können.

Nehmen Sie den Gestängeplan heraus, um die Position von jedem Element am Vorzelt festzustellen.

Rozvrhněte konstrukční prvky podle dispozičního plánu.



Heben Sie das Gestänge an und befestigen Sie es an den TRIFIX-Elementen. Některé modely jsou vybaveny Ösen. V těchto případech je třeba Pfette vyjmout přes Öse.

Dies dient der Sicherheit.

Wenn die Pfette sich bei der Montage vom TRIFIX-Element löst, wird sie von dieser Öse festgehalten.





Z

Stoffbespannung auf dem Gestänge umschlagen.



Die Gerüstbeine (Masten) einsetzen.



Wenn Ihr Vordach auf seinen 3 Gerüstbeinen steht, die Fassade in der Tiefe des Daches (leicht) spannen; dies ermöglicht eine freiere Gesamtübersicht. Setzen Sie anschließend die drei Klappegerüste ein. Passen Sie die Spannung mit den Einstellgriffen an (diese Griffe können sich je nach Vorzeltmodell unterscheiden) und positionieren Sie Ihre Firststangen.



Nun steht ihr Vorzelt und sie können es spannen.



Model č. 1



Model č. 2





Z

SPANNEN DES ZELTSTOFFS

- 1 - Bringen Sie die abnehmbaren Elemente und Wände mit den Reißverschlüssen an.



WICHTIG: Alle Reißverschlüsse müssen vollständig bis zum Ende geschlossen werden.

- 2 - Spannen Sie Ihr Gestänge in der folgenden Reihenfolge:

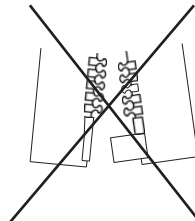
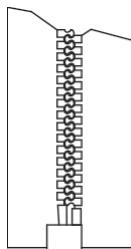
- A) Breite der Fassade, linke Seite und rechte Seite.

Achten Sie darauf, dass die 3 Klappegerüste sich in ihren entsprechenden Einschnitten befinden.

Wenn das Vorzelt ein Dachvorsprung mit Gestänge aufweist (wenn nicht, weiter mit Schritt B).

- Das Dachvorsprungsrohr in die Hülsen schieben und jedes Ende in die vertikale Nebenachse der Klappengerüste schieben.

- Dachvorsprung in der Tiefe spannen, dann die zwei Seiten des Dachvorsprungs spannen.





Z

Überprüfen Sie jetzt, dass keine der Ösen aus ihrer Klappengerüstsachse herausgefallen ist.

- B) Dachvorsprungsstütze in der Tiefe spannen.
- C) Die Höhe der drei gerüstbeine der Fassade auf der Grundlage der Bodenhöhe des Schmutzfängers hinten am Vorzelt einstellen.
- C) Das Dach mit den 3 Firststangen in der Tiefe spannen.

Může se vyskytnout několik malých mezer. Diese können Sie später anbringen und spannen, wenn Ihr Vorzelt an den 4 Ecken am Boden befestigt ist. Může se vyskytnout několik skrytých částí. Diese können Sie später anbringen und spannen, wenn Ihr Vorzelt an den 4 Ecken am Boden befestigt ist.

Bevor Sie den Zeltstoff am Boden befestigen, müssen Sie einige Überprüfungen vornehmen.

Dadurch schaffen Sie gute Voraussetzungen für das Verspannen mit den Heringen.

Überprüfen Sie, dass die zwei Befestigungen am Boden an den hinteren Ecken des Vorzeltes (die beim Verschieben des Vorzeltes in der Schiene des Wohnwagens am Boden befestigt wurden) sich in der richtigen Position befinden.

Der Abstand dazwischen darf nicht zu groß sein und sie dürfen auch nicht zu weit "innen liegen". Richten Sie sich dabei nach dem Gefälle an den Fassadenecken.

Überprüfen Sie, dass die 2 Manschetten richtig an das Blech des Wohnwagens gedrückt sind. To je důležité pro vaše pohodlí v chladném počasí.

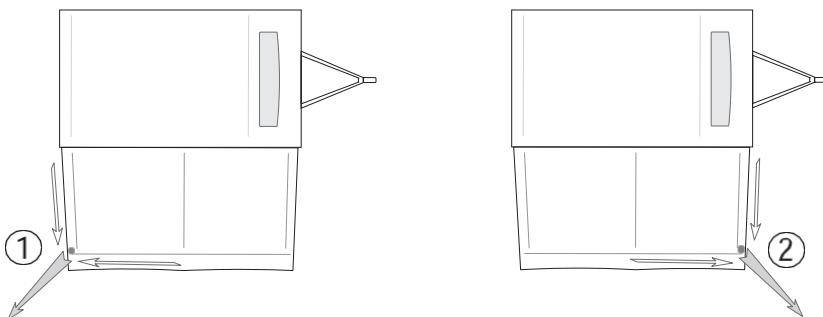
Überprüfen Sie, dass die Fassade des Vorzeltes richtig zum Wohnwagen zentriert ist.

Überprüfen Sie, ob die Enden der Reißverschlüsse richtig geschlossen sind.

VERSPANNUNG MIT HERINGEN AM BODEN

Beginnen Sie an den 2 Ecken der Fassade.

- Nehmen Sie die Ecke des Zeltstoffs und den Gerüstbein (Gestängerohr) in die Hand und ziehen Sie daran, damit die Basis auf der Fassadenseite richtig gespannt ist, und befestigen Sie sie vorzugsweise mit einem Zelthering (von den größten) am Boden.





Z

Jetzt ist Ihr Vorzelt an den 4 Ecken mit Zeltheringen am Boden befestigt.
Zkontrolujte, zda je podlaha umístěna podle vašeho přání.
Vždy byste měli upravit načasování testu.

Jetzt bringen Sie die folgenden restlichen Elemente des Gestänges an: Zwischenfirststangen, Zwischengerüstbeine, ZwischenKlappengerüste, Dachspannstangen (je nach Modell oder Größe ihres Vorzeltes serienmäßig oder wahlfrei) - siehe kleines Gestän-gelexikon.

• Zwischenfirststangen (2 der 4 Stück):

Auf der Seite des Wohnwagens wird der Haken des Rohrs in dem TRIFIX-Element angebracht. Auf der Seite der Fassade des Vorzeltes werden die Clips auf dem Rohr des vorderen Portalrahmens des Vorzeltes angebracht.

Spannen Sie diese nicht zu stark an, sie dürfen nicht gespannter sein als die 3 Hauptfirststangen.

• Fassadengerüstbeine:

Diese können Sie ganz amde des Spannens des Zeltstoffs endgültig positionieren und einstellen.

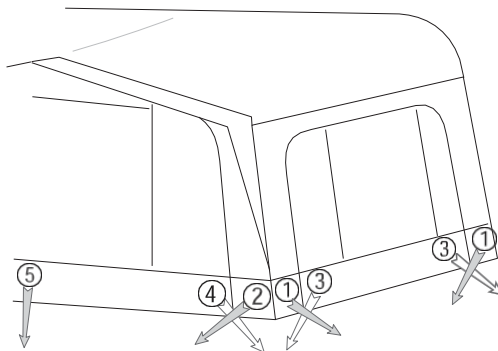
• Dachspannstange (unter dem Dach):

Diese wird erst untergebracht und gespannt, nachdem Sie das Vorzelt vollständig gespannt haben.

Nachdem Sie diese Vorkehrungen und Einstellungen vorgenommen haben, setzen Sie das Verspannen mit Heringen in der im unten gezeigten Schema angegebenen Reihenfolge (von 1 bis 5) mit der Basis der Türen und dann mit der Unterseite der Fenster fort.

Nun können Sie Ihre Vorhänge einhängen.

Reihenfolge für das Verspannen mit Heringen



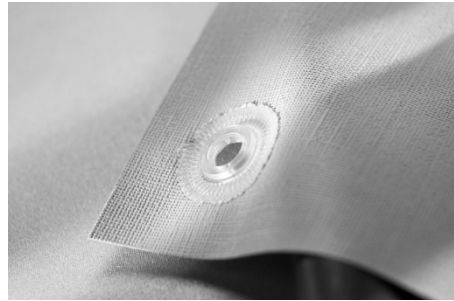


Z

Einige Modelle weisen auf den Schmutzfängern Ösen auf, um den Zeltstoff fest gegen den Boden zu drücken.

Je nach Schutz, den Sie am Boden erhalten möchten, können Sie alle oder einen Teil dieser Ösen verwenden (Heringe für Schmutzfänger werden nicht mitgeliefert).

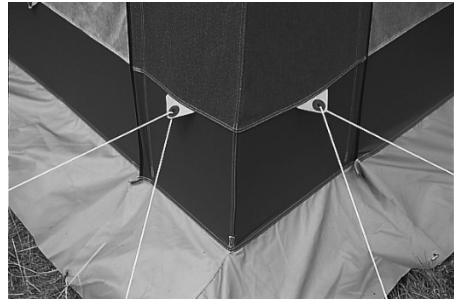
Achten Sie beim Verspannen mit Heringen darauf, dass sie die Heringe nicht zu fest spannen, um den Zeltstoff relativ locker zu lassen. Dadurch vermeiden Sie ein Reißen bei starkem Wind.



Öse

Sie können auch die Sturmabspannung verwenden, die sich (je nach Modell) an der beschichteten Umgürtelung befindet.

Dies gewährleistet einen besseren Halt (Schnüre und Heringe sind nicht im Lieferumfang enthalten).



Sturmabspannung



ZELTDACH

Bestimmte Vorzelte sind serienmäßig damit ausgestattet, für die anderen (Tiefe 2m50 oder 2m70) ist es als Option erhältlich.

Es sorgt für eine kühlere Temperatur, wenn die Sonne auf das Dach brennt. Es erweist sich auch in den Morgenstunden als praktisch, wenn Kondenswassertröpfchen vom Dach herab tropfen. Ty jsou pohlčovány Zeldach a v prvních několika přeháňkách se stávají velmi nízko položenými.

Tipy pro montáž Zeldachs:

Vor dem Beginn der Montage muss das Vorzelt definitiv gespannt und befestigt sein. Die Zwischenfirststangen müssen sich am richtigen Ort befinden.

Nach der Feststellung der Montagerichtung (vorne: Kunststoffhaken, hinten: Stoffband mit Schlaufen) die Vorderhaken auf dem Portalrahmen der Fassade befestigen. Beginnen Sie in der Mitte der Fassade und setzen Sie die Befestigung in Richtung der 2 Seiten fort, indem Sie den Zeltstoff des Zeldachs leicht spannen.





Z

Setzen Sie das Aufhängen des Zeltstoffs nach unten in Richtung des Wohnwagens sowohl auf den Zwischenfirststangen als auch auf der Mittelfette und den Firststangen am Ende fort (nötigenfalls die Zwischenfirststangen erneut gegenüber den Kunststoffhaken zum Aufhängen unterbringen).

Zu guter Letzt muss das Kräuselband des Zeltdachs mit der Lasche des Keders des Vorzeltes durch die kleinen mitgelieferten "S-Haken" verbunden werden. Die Haken sind auf der einen Seite mit den Schlaufen des Kräuselbandes des Zeltdachs verbunden und die andere Seite des Hakens ist in einem der Löcher der Lasche des Keders eingehängt.

Es muss immer in der Mitte (auf jeder Seite der Mittelfette) begonnen und dann mit dem Einhängen der Haken in Richtung des linken und rechten Endes des Zeltdachs fortgefahren werden.

Der Abstand zwischen den Haken kann auf den geraden Teilen ungefähr 60 cm betragen.

Für die abgerundeten Teile auf der Vorderseite und der Rückseite des Wohnwagens muss dieser Abstand geringer sein.

Je stärker die Krümmung, desto näher müssen die Befestigungen aneinander liegen.

Spannen Sie den Zeltstoff des Zeltdachs (in Richtung des Kräuselbandes) fest zwischen jeder der Befestigungen, da dies die Voraussetzung für ein richtig gespanntes Zeltdach ist.

ANBAUTEN

Die meisten unserer Vorzelte sind für die Erweiterung durch Anbauten auf beiden Seiten gestaltet.

Anbauten können als Abstellräume, Küche oder Schlafzimmer verwendet werden.

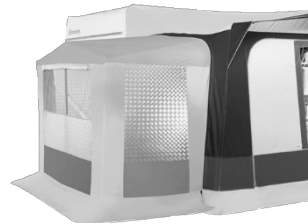
Diese Anbauten sollten erst montiert werden, wenn das Vorzelt gespannt ist.

Für den Aufbau die abnehmbare Seite und die damit verbundenen Heringe vom Boden entfernen.

Den Anbau mit Hilfe des Reißverschlusses am vorgesehenen Ort zusammenbauen.

Nach dem Zusammenbau das Gestänge über den Innenraum des Vorzeltes einschieben, die vier Ecken und dann die Zwischenbefestigungen am Boden fixieren.

Vergewissern Sie sich, dass die Pfette, an der das Gestänge des Anbaus befestigt ist, sich an der richtigen Stelle befindet und gespannt ist.



DEMONTÁŽ

Beginnen Sie die DEMONTAGE mit dem Lösen der Spannung des Gestänges um einige Zentimeter über die Breite der Fassade und die Tiefe des Daches.

Lösen Sie die Spannung der Klappegerüste. Entfernen Sie die Vordachösen aus den Achsen der Klappegerüste und demontieren Sie die drei Klappegerüste vom Rest des Gestänges.

Entfernen Sie sämtliche Gestängeteile, die nicht unbedingt erforderlich sind: Zwischengerüstbeine und -Firststangen sowie die Dachspannstange (wenn bei Ihrem Gestänge vorhanden).





Z

Lösen Sie, außer an den 4 Ecken (diese lösen Sie, bevor Sie Ihren Zeltstoff auf dem Boden ablegen), sämtliche Befestigungen am Boden. Ziehen Sie nach und nach die Heringe aus dem Boden, um Gerüstbeinverletzungen zu vermeiden. Entfernen Sie die abnehmbaren Elemente, um den Zeltstoff so leicht wie möglich zu machen und legen Sie sie an einem sauberen und trockenen Ort beiseite.

Führen Sie dann die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

ZUSAMMENFALTEN DES VORZELTS IM BEUTEL

Es ist sehr wichtig, dass Sie Ihr Vorzelt richtig zusammenfalten. Dies trägt zu einer längeren Lebensdauer Ihres Materials bei.

Gehen Sie schrittweise vor und führen Sie diese Schritte auf einem trockenen und sauberen Boden aus.

Breiten Sie das Dach mit der Außenseite zum Boden auf dem Boden aus, um die Innenseite des Daches nicht zu verschmutzen. Ist Ihr Zelt noch feucht oder nass, lassen Sie es so schnell wie möglich trocknen. So vermeiden Sie Schimmelflecken auf dem Zeltstoff.

Gehen Sie von der Breite des Beutels aus und falten Sie das Dach auf diese Größe zusammen. Die Heringe müssen gereinigt und abgetrocknet werden.

PFLEGETIPPS

- Lagern Sie Ihr Vorzelt an einem trockenen Ort und nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Sie können Ihr Vorzelt in feuchtem Zustand zusammenfalten; es muss aber innerhalb von 24 Stunden auseinander gefaltet und getrocknet werden.
- Reinigen Sie den Zeltstoff nötigenfalls mit einer milden Seife und einer weichen Bürste. Nicht in der Maschine waschen! Keine Reinigungsmittel oder chemischen Produkte verwenden.
- Nicht mit Fett oder Öl schmieren. Bei Ihrem Händler sind speziell dazu geeignete Produkte für die Pflege der Verschlüsse erhältlich.

REPARATUR

Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst vorzunehmen, sondern wenden Sie sich dazu an Ihren Händler.

KONDENZACE

Kondenzace je přirozený jev. Luftfeuchtigkeit kondensiert und setzt sich am Inneren der Vorzeltwand ab, sobald der Stoff der Wand kälter ist als der Innenraum des Vorzelts. Bestimmte Faktoren begünstigen das Auftreten von Kondensation:

- Wenn die warme Luft, die während des Tages im Vorzelt entsteht, abends darin bleibt und die Außentemperatur sinkt; Lösung: Vorzelt lüften.







Z

- Wenn es den ganzen Tag geregnet hat und die Luft und der Boden eine hohe Feuchtigkeit aufweisen.
- Wenn unter dem Vorzelt gekocht wird.
- Feuchtigkeit der Atemluft
- Körperwärme

BRANDSCHUTZVORKEHRUNGEN

Pro zajištění bezpečnosti v kempu je třeba chránit zdravé osoby:

- Keine Heiz- oder Kochgeräte oder Beleuchtungsvorrichtungen in der Nähe der Wände, des Daches oder der Vorhänge unterbringen.
- Die Sicherheitsvorschriften für diese Geräte müssen strikt eingehalten werden.
- Nicht zulassen, dass Kinder in der Nähe von angeschlossenen Geräten spielen.
- Eingänge nicht verstellen.
- Informieren Sie sich über die auf dem Gelände für den Brandfall vorgesehenen Vorschriften und Maßnahmen.

ZÁRUKA

- Für Ihr Vorzelt gilt ab dem Kaufdatum eine Garantie von 2 Jahren gegen Fertigungsfehler. Na Věchluše je poskytována záruka 5 let.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf falsche Montage, unsachgemäße Verwendung und Lagerung und außergewöhnliche Wetterbedingungen (Stürme, Überschwemmungen usw.) zurückzuführen sind.
- Wenden Sie sich für Garantiefragen mit ihrem Kaufbeleg an Ihren Händler. Dieser wird Ihren Garantieantrag mit den entsprechenden Unterlagen weiterleiten. Wenn unsere Fachleute Ihren Antrag für gerechtfertigt halten, werden wir das fehlerhafte Teil kostenlos reparieren oder austauschen.

Bei einer Ablehnung der Garantie lassen wir Ihrem Händler einen Kostenvorschlag zukommen und, wenn Sie damit einverstanden sind, nehmen wir die Reparatur vor.

Wenn Sie dies ablehnen, erhalten Sie Ihr Vorzelt im selben Zustand wieder zurück. Händler darf ohne unser vorheriges Einverständnis keine Produkte ersetzen.

www.trigano-camping.com

Auf unserer Website finden Sie eine vollständige Kollektion von Camping-Zubehör zur Ergänzung Ihrer Ausrüstung.





NL

NEDERLANDY

INHOUD

GEBRUIKSADVIEZEN	48
WOORDENLIJST FRAME	48
<u>MONTÁŽ</u>	
MONTAGE VAN UW VOORTENT	49
MONTAGE VAN HET FRAME	53
SPANNEN VAN HET TENTDOEK	55
BEVESTIGING OP DE GROND	56
MONTAGE VAN DE OPTIES: BINNENTENT EN BIJRUIMTEN	58 - 59
DEMONTÁŽ	59
OPVOUWEN VAN DE VOORTENT EN OPBERGEN IN DE ZAK	60
ONDERHOUD VAN UW VOORTENT	60
BESCHERMING TEGEN BRAND	61
ZÁRUKA	61

Omdat onze producten in uw handen overgaan, kunt u ons helpen de kwaliteit en het ontwerp daarvan voortdurend te verbeteren. Stuur uw opmerkingen en suggesties naar:
 TRIGANO MDC - ZA La Croix des Marais - 26600 La Roche de Glun -
 Frankrijk contact.mdc@trigano.fr





NL

GEBRUIKSADVIEZEN

- Kies bij uw aankomst bij voorkeur een vlak en regelmatig terrein en verwijder kiezels, takken...
- Zet vóór uw vertrek de voortent thuis bij u op om vertrouwd te raken met de montage.
- Zet de ingang niet recht op de wind.

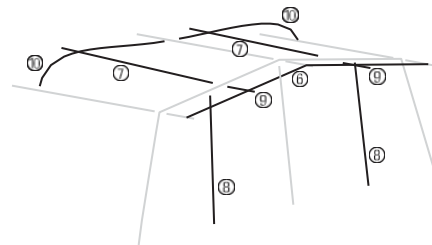
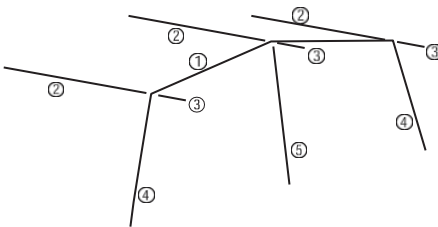
Nestavte karavan na zadní nohu, protože to může vést k problémům. The ziltte zeelucht kan zout afzetten op het doek, dat in combinatie met het vocht in de lucht over een langere periode de waterdichtheid kan aantasten. Uitwerpselen van insecten of vogels kunnen eveneens de waterdichtheid van uw voortent aantasten. V takovém případě bude zásobování vodou velmi omezené.

Als algemene regel geldt dat het raadzaam is de voortent zo regelmatig mogelijk te reinigen en telkens voordat u de tent opvouwt om op te bergen. Viz kapitola "Údržba" v tomto návodu k obsluze.

WOORDENLIJST FRAME

Belangrijkste framedelen naargelang model of grootte:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| ① Gevelstok | ⑧ Petluifelligger |
| ⑤ Nokliggers | ⑦ Tussenokliggers (2 ze 4) |
| ③ Petluifelstokken | ⑥ Tussenstaanders |
| ④ Hoekstaanders | ⑨ Tussenpetluifelstokken |
| ⑤ Middenstaander | ⑩ Spanboog |





NL

MONTAGE VAN UW VOORTENT

Jen tak verzeker, dat uw stem goed zal worden gehoord. Om u te laten zien hoe u de tent het beste kunt opzetten, raden we u aan om het volgende video te bekijken op de volgende pagina:



<https://www.youtube.com/watch?v=osPftZ09odM>

of door deze QR-code rechtstreeks met uw mobiele telefoon te scannen:



Reinig zorgvuldig, als uw caravan eenmaal goed op zijn plaats staat, de grond onder het op- pervlak van de voortent om beschadiging van het doek te voorkomen.

V této fázi je ramen a exteriér karavanu zakrýtý.

- 1 - Haal alle onderdelen uit de zak en spreid ze uit op de grond.





NL

- Schuif het onderzeil van de voortent in de onderrail van de caravan.



- Breng op dezelfde wijze het wielzeil aan.



Verwijder om de voortent zo licht mogelijk te maken alle uitneembare wanddelen.

Controleer of de rail van de caravan schoon en glad is zonder scherpe uitsteeksels die de tentpees zouden kunnen beschadigen.

- 2 - Schuif de tentpees in de rail van de caravan.
Nepoužívejte opstapje.





NL

3 - Schuif de voortent goed op zijn plaats zodat de uiteinden van de voortent zich op gelijke afstand van de grond bevinden.

Bevestig de 2 hoeken aan de achterzijde van de voortent aan de grond en zorg ervoor dat de 2 zijdelen goed aansluiten op de caravan (aan de grond bevestigen onder de caravan). Hierdoor kan de voortent niet meer in de rail glijden en blijft u verzekerd van de juiste positie ten opzichte van de grond.

4 - Vouw voor de volgende stappen het doek over het dak van de caravan zodat u over een vrije ruimte beschikt om het frame te monteren.

De volgende montageschappen kunnen het beste met zijn tweeën uitgevoerd worden.





NL

5 - Neem de TRIFIX-blokjes en bereid ze voor

Naargelang het model kunnen deze samengaan met het frame of met het tentdoek.

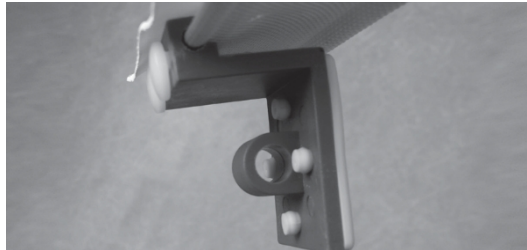
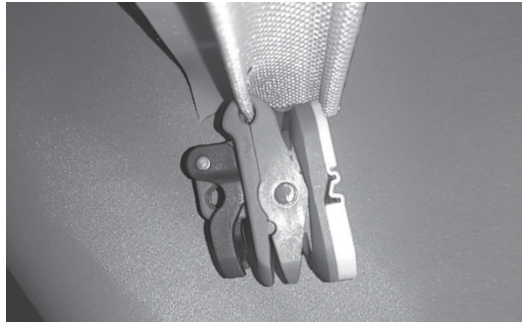
V závislosti na modelu si můžete vybrat ze 2 bloků TRIFIX.

• TRIFIX model č. 1:

Dit model moet op de binnenpees van de voortent geklemd worden.

• TRIFIX model č. 2:

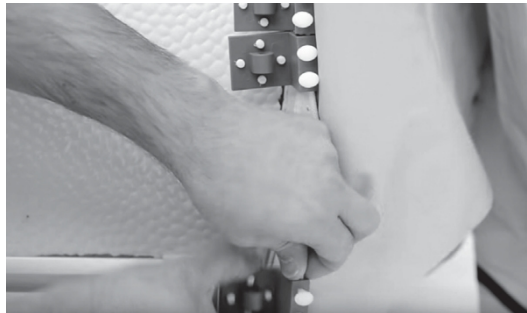
Dit model moet via het ene of het andere uiteinde van de tentpees geschoven worden.
(Zie hieronder).



Breng alle TRIFIX-blokjes aan in de binnenpees van de voortent en zet ze op de plaats waar de nokliggers van het frame bevestigd moeten worden.



Wanneer elk TRIFIX-blokje op zijn plaats zit, niet vergeten ze te blokkeren met behulp van de drukknop.

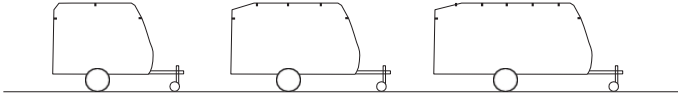




NL

Naargelang de grootte en het model van uw voortent bestaan er 3, 5 of 7 TRIFIX-blokjes.

Standaardplaats van de TRIFIX-blokjes:



MONTAGE VAN HET FRAME

Verzamel alle tentstokken en sorteer ze op soort.

Werk tijdens deze stap op een vrije ondergrond om verlies van kleine onderdelen te voorkomen.

Raadpleeg het opzetschema om de positie van elk onderdeel van het frame te bepalen.

Bevestig de frame-onderdelen aan elkaar zoals aangegeven op het bij-gevoegde opzetschema.



Breng het frame omhoog en houd het voor de TRIFIX-blokjes. Sommige modellen zijn voorzien van lussen, in welk geval de nokligger in de lus geschoven moet worden.

Dit is een veiligheidsvoorzorg.

Als tijdens de montage de nokligger losschiet van het TRIFIX-blokje, wordt de ligger vastgehouden door deze lus.





NL

Spread de tent uit over het frame.



Breng de standers aan.



Wanneer uw voortent op zijn 3 standers staat, kunt u de voorwand en het dak (licht) aanspannen om een duidelijker overzicht te verkrijgen.

Breng vervolgens de 3 petluiselstokken aan.

Stel de spanning af met behulp van de stelgrepen (deze grepen kunnen afwijken naargelang het model van uw voortent) en breng de dakliggers aan.

Nu uw voortent rechtop staat, kunt u de tent gaan spannen.



Model č.



1Model č. 2





NL

SPANNEN VAN HET TENTDOEK

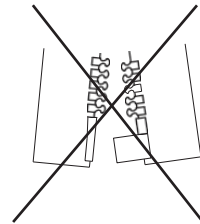
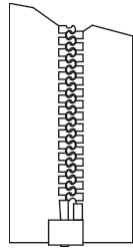
- 1 - Breng de afneembare panelen en wanden aan met behulp van de ritssluitingen.



BELANGRIJK. Sluit elke ritssluiting volledig tot aan het einde.

- 2 - Span uw frame in de onderstaande volgorde:

- A) Breedte van de voorwand, linker en rechter zijde.



Zorg ervoor dat de 3 petluifelstokken goed in hun daartoe bestemde houders bevestigd zijn.

Als uw voortent voorzien is van een petluifel met frame (zo niet, door- gaan naar stap B):

- schuif de petluifelbuis door de gleuven en schuif elke uiteinde in de kleine verticale as van de petluifelstokken.
- span de diepte van de petluifel en span vervolgens de 2 zijden van de petluifel.





NL

Controleer in dit stadium of één van de ogen niet uit de as van de petluiselstok geraakt is.

- B) Span de diepte van de petluiselstok.
- C) Stel de hoogte af van de drie staanders op basis van de afstand tot de grond van de slikrand aan de achterzijde van de voortent.
- D) Span de diepte van het dak met behulp van de 3 nokliggers.

Misschien blijven er nog enkele framedelen over. Deze kunt u later aanbrengen en spannen, nadat de 4 hoeken van uw voortent aan de grond bevestigd zijn.

Controleer de volgende punten alvorens uw voortent aan de grond te bevestigen.

Zodoende kunt de bevestiging onder de beste omstandigheden uitvoeren.

Controleer of de 2 grondbevestigingen aan de achterhoeken van de voortent (aan de grond bevestigd nadat de voortent in de rail van de caravan geschoven werd) nog goed op hun plaats zitten.

Neither te ver uiteen, noch teveel "naar binnen". Base u op de hellingshoek van de hoeken van de voorwand.

Controleer of de 2 zijdelen goed aansluiten op de caravanwand. To je dobré pro vaše pohodlí při dlouhém nestandardním používání.

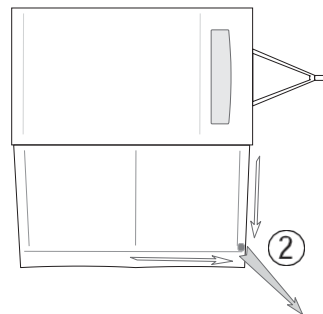
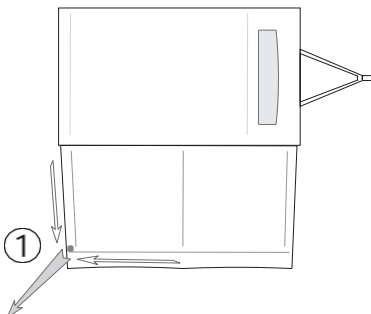
Controleer of de voorwand van de voortent goed gecentreerd is ten opzichte van de caravan.

Controleer of de uiteinden van de ritssluitingen goed gesloten zijn.

BEVESTIGING OP DE GROND

Begin bij de 2 hoeken van de voorwand.

- neem de hoek van het tentdoek en de staander (framebuis) vast en trek deze naar u toe om de onderzijde van de zijwand en de voorwand goed te spannen en bevestig de hoek bij voorkeur met een hoekharing (de grootste haringen).







NL

In dit stadium is uw voortent op de 4 hoeken met hoekharingen aan de grond bevestigd. Controleer of de voortent naar uw wens op zijn plaats staat. Verander zo nodig de spanning van het frame.

Het is nu tijd om de volgende laatste framedelen aan te brengen: tussenokliggers, tussenstaanders, tussenpetluifelstokken, spanbogen. (Optie of standaard naargelang het model of de grootte van uw voortent) - Zie woordenlijst.

• Tussenokliggers (2 ze 4 stuks):

Aan de caravanzijde dient de buis vastgehaakt te worden in het TRIFIX-blokje. Aan de voorzijde van de voortent dienen de clips aangebracht te worden op luifelstok van de voortent.

Matig spannen: ze mogen niet op meer spanning staan dan de drie hoofdokliggers.

• Staanders van de voorwand:

U kunt deze verstellen en definitief afstellen na afloop van het spannen van de tent.

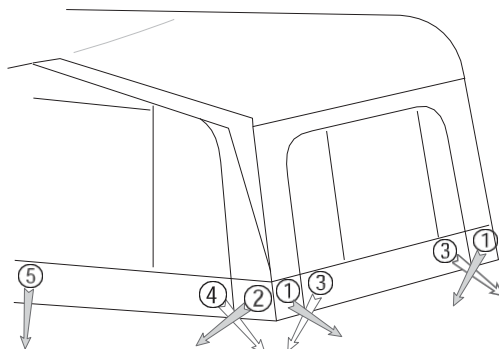
• Spanbogen (onder het dak):

Aan te brengen en te spannen nadat u de voortent volledig op spanning gezet heeft.

Na afloop van deze voorzorgen en afstellingen, kunt u doorgaan met de bevestiging aan de grond in de op onderstaand schema aangegeven volgorde (van 1 t/m 5). Bevestig als laatste de onderzijde van deuren en vervolgens de onderzijde van de vensters.

Vervolgens kunt uw gordijnen ophangen.

Bevestigingsvolgorde





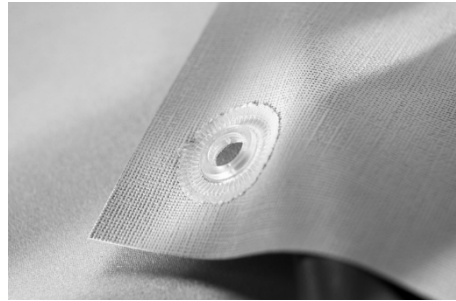


NL

Bij sommige modellen is de slikrand voorzien van ogen om het zeil goed aan de grond te bevestigen.

U kunt alle of een gedeelte van de ogen gebruiken naargelang de door u gewenste grondbescherming (haringen voor de slikrand niet meegeleverd).

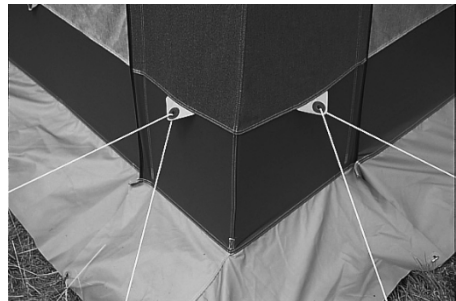
Span de slikrand niet te strak zodat het tentdoek betrekkelijk soepel blijft om risico op scheuren tijdens harde wind te voorkomen.



Oog

U kunt ook de lippen aan de coatingrand gebruiken (naargelang model) voor de bevestiging van stormscheerlijnen.

Hierdoor verkrijgt u een steviger verband (scheerlijnen en haringen niet meegeleverd).



Stormscheerlijn



BINNENTENT

Sommige voortenten zijn hier standaard mee uitgerust, de overige (diepte 2m50 of 2m70) kunnen hier optioneel mee worden uitgerust.

Tím je zajištěna vysoká úroveň tepelné pohody při zapnutí teplovzdušného vytápění bytu. Zajišťuje také vyšší komfort při otevření kondenzačních jednotek v bytě. Podstavec udržuje tyto ventily na místě a při otevření zóny je udržuje v rovině.

Montážadvies Binnentent:

Alvorens met de montage van de binnentent te beginnen, moet de voortent definitief gespannen en bevestigd te zijn. De tussenokliggers dienen op hun plaats te zitten.

Na de bepaling van de montagerichting (voorzijde: kunststof haken. Achterzijde: weefselsstrook met lussen) dienen de voorhaken aan de gevelstok bevestigd te worden. Begin in the midden of the voorwand en bevestig vervolgens naar de 2 zijkanten toe door het doek van de binnentent licht te spannen.





NL

Vervolg de ophanging van de binnentent naar de caravan toe, zowel aan de tussenokliggers als de centrale en buitenste nokliggers (breng zo nodig de tussenokliggers tegenover de kunststof ophanghaken aan).

Verbind ten slotte de plooi band van de binnentent aan de lip van de tentpees door middel van de bijgeleverde "S"-haakjes. De haakjes dienen aan de ene zijde bevestigd te worden in de lussen van de plooi band van de binnentent en aan de andere zijde in één van de gaten van de lip van de tentpees.

Begin altijd in het midden (aan weerszijden van de middenokligger) en bevestig vervolgens de haakjes naar de linker en rechter buitenzijde toe van de binnentent.

De afstand tussen de haakjes mag circa 60 cm op de rechte stukken bedragen.

Pro objíždĕku přední a zadní části karavanu musí být tato plocha pokryta.

Hoe scherper de bocht, des te korter de afstand tussen de haakjes.

Zorg dat het doek van de binnentent goed gespannen wordt (in de richting van de plooi band) tussen elke bevestiging, zodat de binnentent in zijn geheel recht gespannen opgehangen wordt.

BIJRUIMTEN

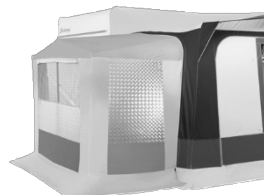
Většina našich výrobků se používá pro dodávku bijruimte na obě strany výrobku. Bijruimte voor extra opbergruimte, keuken of slaapvertrek.

Monteer deze bijruimten pas nadat de voortent opgezet en gespannen is.

Verwijder voor de installatie hiervan de afneembare zijwand, haal de haringen uit de grond die aan deze wand verbonden zijn.

Bevestig in de plaats van de zijwand met behulp van de ritssluiting de bijruimte aan de voortent. Breng na de aansluiting het frame via de binnenzijde van de voortent aan, bevestig de 4 hoeken en vervolgens de tussenbevestigingen aan de grond.

Zorg ervoor dat de nokligger waaraan het frame van de bijruimte bevestigd moet worden, goed gespannen is en op zijn plaats zit.



DEMONTÁŽ

Ontspan vóór de DEMONTAGE eerst het frame enkele centimeters over de breedte van de voorwand en de diepte van het dak.

Ontspan de petluifelstokken. Haal de ogen van de petluifel uit de assen van de petluifelstokken en demonteer de drie petluifelstokken van de rest van het frame.

Verwijder alle delen van het frame die niet noodzakelijk zijn: tussenstaanders en -nokliggers, evenals de spanboog (als uw frame hiermee is uitgerust).

Maak alle grondbevestigingen los, behalve op de 4 hoeken (die u pas losmaakt wanneer u het tentdoek op de grond wilt uitspreiden). Verwijder naarmate het werk vordert de haringen uit de grond om te voorkomen dat u zich hieraan stoot. Ujistěte se, že šířka standoeky není příliš velká, a to tak, že odstraníte vnější vrstvy a položíte je na rovnou, rovnou plochu.

Voer vervolgens de montageschritten in omgekeerde volgorde uit.





NL

OPVOUWEN VAN DE VOORTENT EN OPBERGEN IN DE ZAK

Pro dlouhou životnost materiálu je důležité, aby bylo použito správné množství materiálu.

Je to skvělý způsob, jak pracovat na těžkém a jednoduchém tématu.

Spreid het dak uit op de grond met de buitenzijde in contact met de grond zodat de binnenzijde niet vervuild raakt. Als uw voortent moet opvouwen terwijl deze nog nat of vochtig is, dient u deze zo spoedig mogelijk weer uit te vouwen om te laten drogen. Včera uvidíte, že se dveře otevřou pomocí pečeti.

Vouw het dak in dezelfde breedte als de zak. De haringen moeten gereinigd en afgedroogd worden.

ONDERHOUDSADVIEZEN

- Bewaar uw voortent op een droge plaats uit de buurt van warmtebronnen.
- Uw voortent mag vochtig opgevouwen worden, maar dient in dat geval binnen 24 uur uitgevouwen en gedroogd te worden.
- Reinig zo nodig het doek met zachte zeep en een zachte borstel. Nevkládejte do stroje. Nepoužívejte přídatné látky ani chemické přípravky.
- Gebruik nooit olie of vetten om te smeren. U kunt gebruik maken van speciaal aangepaste producten voor het onderhoud van de sluitingen. Vraag om advies aan uw verkoper.

OPRAVA

Probeer nooit zelf uw voortent te repareren, maar neem contact op met uw verkoper.

CONDENS

Kondenzace je přirozený proces. Dochází ke kondenzaci v přívodu vzduchu, která se uplatňuje ve spodní části přívodu vzduchu, takže průměr přívodu vzduchu je menší než průměr přívodu vzduchu. Sommige factoren bevorderen condensvorming:

- Wanneer de tijdens de dag in de voortent opgewarmde lucht warm blijft, terwijl de buitenlucht afkoelt, kan men condensvorming voorkomen door de voortent te ventileren.
- Wanneer het hele dag geregend heeft en de lucht en grond verzadigd zijn met vocht.
- Wanneer men onder de voortent kookt.
- Vocht dat uitgedemd wordt.
- Lichaamswarmte.





NL

BESCHERMING TEGEN BRAND

Om in alle veiligheid te kamperen, dient men enkele regels van gezond verstand na te leven:

- Zet geen verwarmings- of kooktoestellen en hang geen lampen dicht bij de wanden, het dak of de gordijnen.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van deze apparaten zorgvuldig in acht.
- Laat kinderen nooit in de nabijheid van ingeschakelde apparaten spelen.
- Houd de ingangen vrij.
- Raadpleeg de veiligheidsvoorschriften en maatregelen ter plaatse in geval van brand.

ZÁRUKA

- De garantie van uw voortent is 2 jaar geldig vanaf de aankoopdatum tegen fabricagefouten. De garantie van de sluitingen is 5 jaar geldig.
- De garantie is niet van toepassing op schade als gevolg van een verkeerde montage, onjuist gebruik, verkeerde opslag of abnormale weersomstandigheden (storm, overstroming, enz.).
- Neem contact op met uw verkoper voor eventuele garantieclaims en overleg hem uw aankooprekening. Uw verkoper stuurt vervolgens uw claim naar ons door op een officieel document. Als uit ons onderzoek blijkt dat uw claim terecht is, gaan wij gratis over tot reparatie of vervanging van het defecte onderdeel.

Pokud se na vás vztahuje záruka, podejte nabídku svému dodavateli, abychom vám mohli zajistit opravu.

Pokud potřebujete učinit nabídku, doporučujeme vám, abyste objednávku zadali v jiné zemi, jak to pro tento účel děláme my. Bez našeho souhlasu nebude výrobce prodávat žádný další výrobek.

www.trigano-camping.com

Op onze website vindt u een volledig assortiment van campingaccessoires om uw uitrusting uit te breiden.







ESP

ESPAÑOLA

ÍNDICE

CONSEJOS DE USO	63
TERMINOLOGÍA DEL ARMAZÓN	63
<u>MONTAJE</u>	
MONTAJE DEL AVANCE	64
MONTAJE DE LA ESTRUCTURA	68
TENSIÓN DE LA TELA	70
FIJACIÓN CON PIQUETAS AL SUELO	71
MONTAJE DE LOS ACCESORIOS: TOLDO Y ANEXO.....	73 - 74
DESMONTAJE	74
PLEGADO DEL AVANCE EN LA BOLSA	75
MANTENIMIENTO DEL AVANCE.....	75
PRECAUCIONES CONTRA EL FUEGO	76
GARANTÍA	76

Porque nuestros productos son también los suyos, puede ayudarnos a mejorar de manera continua la calidad y el diseño. Své připomínky a zpětnou vazbu zasílejte na adresu:
 TRIGANO MDC - ZA La Croix des Marais - 26600 La Roche de Glun -
 Francie contact.mdc@trigano.fr





ESP

RADY PRO POUŽITÍ

- Cuando esté en el lugar donde desee instalarse, seleccione un terreno plano, regular y retire las piedras, ramas, etc.
- Monte el avance en su casa antes de salir para familiarizarse con el montaje.
- No coloque la entrada de cara al viento.

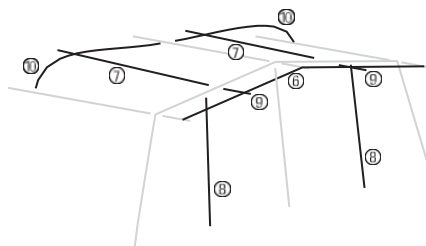
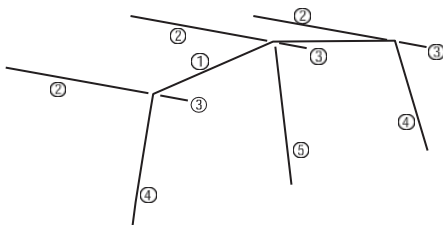
No instale su caravana muy cerca del mar o de bosques ya que podría acarrear problemas. La brisa marina depositará sal en la tela y la combinación de la sal y la humedad atmosférica puede alterar la impermeabilidad durante un periodo prolongado. Los excrementos de insectos o de pájaros también pueden alterar la impermeabilidad del avance, por ello, hay que limpiarlos lo más antes posible.

En general, le aconsejamos encarecidamente que limpie el avance lo más regularmente posible y antes de plegarlo para guardarlo. Viz část Tipy pro údržbu v této příručce.

TERMINOLOGIE ARMAZÓN

Principales elementos de los armazones según modelo o tamaño:

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| ① Pórtico del avance | ③ Pórtico de marquesina |
| ⑤ Tubos de techo | ⑦ Tubos de techo intermedias (2 o 4) |
| ③ Tubos de refuerzo techo | ⑧ Patas de refuerzo |
| ④ Patas | ⑨ Tubos de marquesina intermedios |
| ⑤ Pata central | ⑩ Barra antibolsas |





ESP

MONTAJE DEL AVANCE

A continuación, le mostramos los pasos principales para tener éxito en el montaje del avance. Pro lepší pochopení najdete příklad montáže v našem videu:



<https://www.youtube.com/watch?v=osPFTZ09odM>

o escaneando este código QR directamente desde su teléfono móvil:



Cuando la caravana esté correctamente colocada, limpie cuidadosamente el suelo bajo la superficie del avance para evitar que se dañe la tela.

En esta fase, las ventanas y la puerta de la caravana deben estar cerradas.

- 1 - Saque de la bolsa todos los elementos y colóquelos en el suelo.





ESP

- Deslice el faldón del avance por el riel inferior de la caravana.



- De la misma manera, inserte la lámina para ocultar la rueda.



Para aligerar lo máximo posible el avance, separe y ponga a un lado todos los paneles desmontables.

Compruebe que el riel de la caravana esté limpio, liso, sin asperezas que pudieran cortar o dañar la varilla del avance.

- 2 - Inserte la varilla en el interior del riel de la caravana. Si es necesario, utilice un taburete.





- 3 -** Deslízela hasta que el avance esté correctamente colocado y los extremos del avance estén a la misma distancia del suelo.

Fije con piquetas las dos esquinas en la parte trasera del avance y apriete los dos fuelles contra la caravana (fije con piquetas bajo la caravana). De esta manera, el avance no corre el riesgo de deslizarse por el riel y se asegura de que mantendrá su posición correcta con respecto al suelo.



- 4 -** Para facilitar las siguientes operaciones, redirija la tela de refuerzo hacia el techo de la caravana para liberar espacio en el suelo y poder montar el armazón.

En esta fase del montaje, lo ideal es contar con la ayuda de otra persona.







ESP

5 - Saque y prepare los TRIFIX

V závislosti na modelu se mohou vyskytovat v obalu nebo na těle.

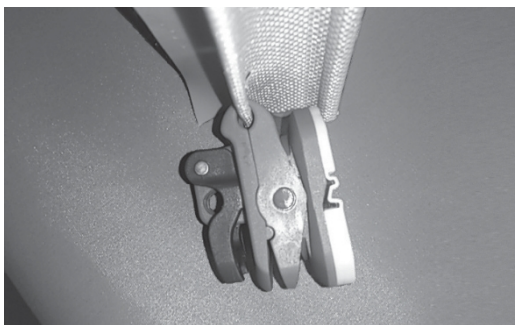
V závislosti na typu krmiva existují dva typy TRIFIXu.

• Modelo TRIFIX n.º 1:

Este modelo se pinza en la guía en el interior del avance.

• Modelo TRIFIX n.º 2:

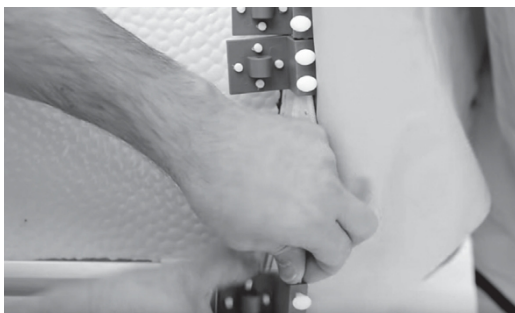
Este modelo se desliza por uno u otro de los dos extremos de la varilla (véase a continuación).



Inserte todos los TRIFIX en el guía interior del avance y colóquelos cerca de donde llegarán los tubos de la estructura.



Cuando los TRIFIX estén colocados, bloquéelos con el botón.

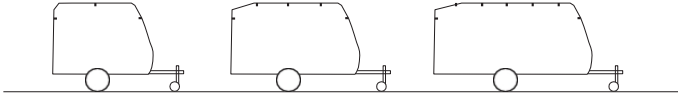




ESP

Encontrará 3, 5 nebo 7 TRIFIX dependiendo del tamaño y el modelo del avance.

Standardní použití TRIFIXů:



MONTAJE DE LA ESTRUCTURA

Saque todos los tubos de la estructura y ordénelos por elementos idénticos.

Para esta operación, use un suelo despejado para no perder elementos de pequeño tamaño.

Saque el plano del armazón para conocer la posición de cada elemento en el avance.

Consúltelo para ensamblar los elementos del armazón.



Zvedněte konstrukci a vložte ji do systému TRIFIX. Algunos modelos poseen aros para pasar la viga por él.

Jedná se o bezpečnostní problém.

Este aro retendrá el tubo si se suelta del TRIFIX durante el montaje.





ESP

Arrastre la tela sobre la estructura



Inserte las patas



Cuando el avance esté sobre los tres patas tense (moderadamente) el frontal y el techo en profundidad, lo que permitirá tener una vista general despejada.

A continuación, inserte los tres soportes de tubos.

Ajuste la tensión con las manillas de ajuste (estas manillas pueden diferir dependiendo del modelo de avance) y coloque las cumbreras.

Con el avance levantado, puede proceder a tensarlo.



Modelo n.º

- 69 -



1Modelo n.º 2





ESP

TENSIÓN DE LA TELA

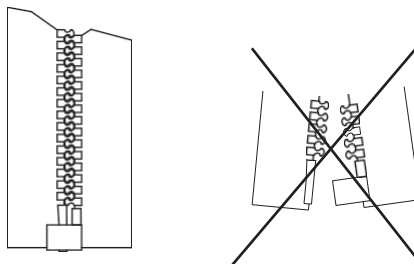
- 1- Instale sus paneles y paredes desmontables con cierres de cremallera.



DŮLEŽITÉ. Cierre cada cremallera completamente hasta el tope.

- 2 - Tense la estructura en el siguiente orden:

A) Anchura del frontal, lado izquierdo y derecho.



Procure que los tres soportes de tubos estén correctamente colocados en sus muescas respectivas.

Si el avance tiene una marquesina con estructura (si no pase al paso B).

- pase el tubo de la marquesina por los forros y deslice cada extremo en el pequeño eje vertical de los soportes de tubos de techo.

- tense la marquesina en profundidad y, después, tense los dos laterales de la marquesina.





ESP

En este punto, compruebe que no se haya salido ninguno de los ojales del eje del soporte de tubos

- B) Napněte soporte de tubos de la marquesina en profundidad.
- C) Ajuste la altura de los tres patas del frontal, basándose en la altura del suelo del faldón en la parte trasera del avance.
- D) Tense en profundidad el techo con las tres vigas.

Es posible que le sobren algunos elementos de la estructura. Los instalará y tensará más adelante, cuando el avance esté fijado al suelo por las cuatro esquinas.

Antes de fijar la tela al suelo, realice algunas comprobaciones.

Esto le permitirá realizar la fijación con piquetas en condiciones adecuadas.

Compruebe que las dos fijaciones al suelo, a las esquinas de la parte trasera del avance (fijadas al suelo durante el paso del avance por el perfil de la caravana) estén correctamente posicionadas.

Ni muy separadas ni demasiado "hacia dentro". Tome la inclinación que le dan las esquinas del frontal.

Compruebe que los fuelles estén correctamente apretados contra la chapa de la caravana. Su comodidad en caso de inclemencias climáticas depende de ello.

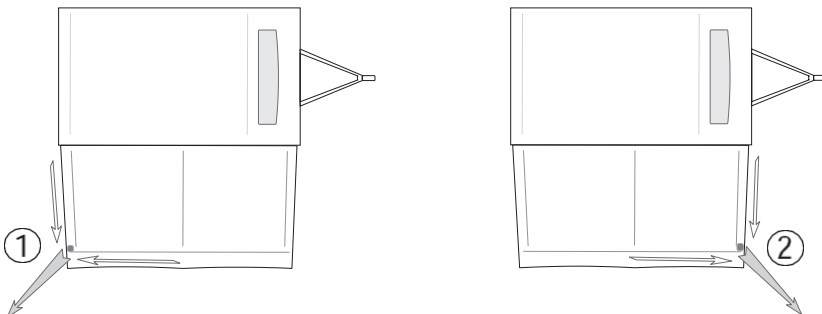
Compruebe que el frontal del avance esté correctamente centrado con respecto a la caravana.

Compruebe que los extremos de los cierres de cremallera estén correctamente cerrados.

FIJACIÓN CON PIQUETAS AL SUELO

Začněte oběma předními panely.

- tome la esquina de la tela y el pie (tubo armazón) y tire para tensar correctamente la base de lateral y del frontal y fije al suelo con una piqueta angular (las más gruesas).







ESP

En este punto, el avance se encuentra fijado al suelo por las cuatro esquinas con las piquetas angulares.

Compruebe que el avance esté colocado como desee.

V případě potřeby opravte napnutí pistole.

En este momento, deberá colocar los siguientes elementos del armazón: Vigas intermedias, pies intermedios, soportes de vigas intermedios y barras antibolsas (opcional o de serie dependiendo del modelo o del tamaño del avance) - Véase Terminología.

• Vigas intermedias (2 o 4):

En el lado de la caravana, el gancho del tubo debe pasar por el TRIFIX. En el frontal del avance, los clips deben pasar por el tubo del pórtico delantero del avance.

Ténselos moderadamente, ya que no deben estar más tensos que las tres tubos de techo principales.

• Patas del frontal:

Puede reposicionarlos y ajustarlos definitivamente al finalizar la tensión de la tela.

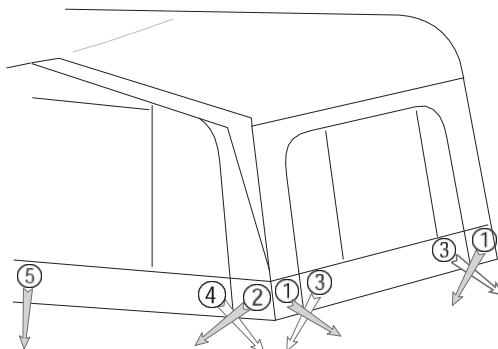
• Barras antibolsas (bajo el techo):

Instálelas y ténselas solo cuando haya terminado la tensión del avance.

Quando haya seguido estas precauciones y realizado estos ajustes, continúe con la fijación con piquetas en el orden que se muestra en la imagen siguiente (del 1 al 5) y termine la fijación con piquetas por la base de las puertas y, seguidamente, por la parte inferior de las ventanas.

Ya puede enganchar las cortinas.

Orden de fijación de las piquetas





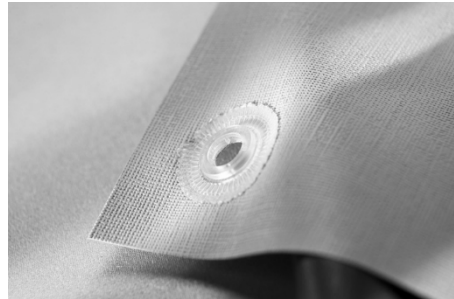


ESP

Algunos modelos están provistos ojales en los faldones para fijar correctamente la tela al suelo.

V závislosti na požadovaném stupni ochrany před zeminou můžete použít všechny tyto kolíky nebo jejich část (kolíky faldon nejsou součástí dodávky).

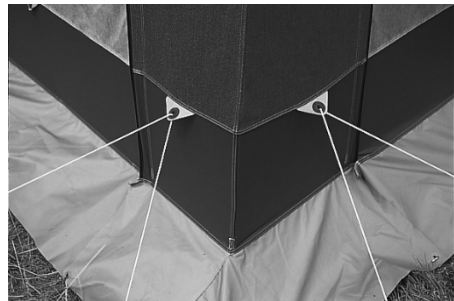
Al realizar la fijación con piquetas, procure no tensar demasiado los faldones y deje la tela relativamente suelta, lo que limitará el riesgo de desgarro en caso de vientos fuertes.



Ojal

También puede utilizar los vientos colocados en el anillado de revestimiento (según modelo).

To zaručí lepší držení (cuerdas y piquetas no incluidas).



Vientos



TOLDO

Algunos avances están provistos de toldos de serie, al resto (profundidad 2,50 m o 2,70 m) se le puede instalar como accesorio.

Proporciona alivio de la cálida tierra, cuando en ella camina. Es también un excelente punto de unión para las juntas de las vigas de madera, cuando la condensación provoca el hinchamiento de la madera. El toldo los absorbe y se secan muy rápidamente con los primeros rayos del sol.

Consejo de montaje del toldo:

Antes de comenzar el montaje, el avance debe haberse tensado y fijado definitivamente. Los tubos de techo intermedias deben estar instaladas.

Cuando haya observado el sentido de montaje (parte delantera: ganchos de plástico, parte trasera: cinta textil con orificios pasantes) fije los ganchos delanteros al pórtico del frontal. Comience por el centro del frontal y, a continuación, fije los dos lados tensando suavemente la tela del toldo.





ESP

Prosiga con la suspensión de la tela reculando hacia la caravana, tanto por los tubos intermedios como por la central y las de los extremos (si es necesario, vuelva a colocar los tubos intermedios frente a los ganchos de plástico de suspensión).

Por último, una el galón del toldo con la lengüeta del guía del avance con los ganchos pequeños en forma de "S" incluidos. Los ganchos deberán insertados en un lateral en los orificios pasantes del galón del toldo y, en el otro, el gancho debe pasar por uno de los orificios de la lengüeta del guía.

Comience siempre por el centro (a cada lado del tubo de techo central) y continúe pasando los ganchos hacia los extremos izquierdo y derecho del toldo.

V rovných úsecích může být vzdálenost mezi gančo až 60 cm. En las partes curvadas, en la parte delantera y trasera de la caravana, esta diferencia deberá ser menor.

Cuanto más pronunciada sea la curva, más deberá acercar las fijaciones.

Tense bien la tela del toldo (en el sentido del galón) entre cada fijación para que el toldo esté bien tenso.

ANEXOS

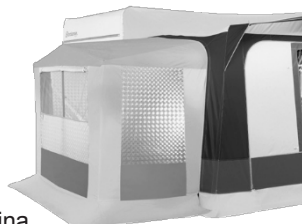
Para el DESMONTAJE, comience destensando la estructura unos centímetros a lo ancho del frontal y en profundidad con respecto al techo.

Destense los tubos de techos. Saque los ojales de la marquesina de los ejes de los tubos y desmonte las tres los tubos del resto de la estructura.

Zcela všechny části konstrukce, které nejsou nezbytné: mezilehlé nohy a techo trubky a případná protiprokluzová tyč.

Saque todas las fijaciones del suelo excepto las de las cuatro esquinas (que deberá quitar antes de colocar la tela en el suelo). Vaya sacado las piquetas del suelo para que no dañe las patas. Odnímatelné panely docela vyrovnejte, aby se plátno co nejlípe zarovnal, a položte je na jednu stranu na čisté a suché místo.

A continuación, repita las operaciones de MONTAJE en orden inverso.



DESMONTAJE

Para el DESMONTAJE, comience destensando la estructura unos centímetros a lo ancho del frontal y en profundidad con respecto al techo.

Destense los tubos de techos. Saque los ojales de la marquesina de los ejes de los tubos y desmonte las tres los tubos del resto de la estructura.

Zcela všechny části konstrukce, které nejsou nezbytné: mezilehlé nohy a techo trubky a případná protiprokluzová tyč.

Saque todas las fijaciones del suelo excepto las de las cuatro esquinas (que deberá quitar antes de colocar la tela en el suelo). Vaya sacado las piquetas del suelo para que no dañe las patas. Odnímatelné panely docela vyrovnejte, aby se plátno co nejlípe zarovnal, a položte je na jednu stranu na čisté a suché místo.

A continuación, repita las operaciones de MONTAJE en orden inverso.





ESP

PLEGADO DEL AVANCE EN LA BOLSA

Plegar correctamente el avance es una operación indispensable que contribuye a prolongar la vida útil del material.

Postupujte krok za krokem a položte jej na čistou a suchou podlahu.

Extienda el techo en el suelo, con la cara exterior en contacto con el suelo para no ensuciar el interior. Si debe plegar la tela y está húmeda o mojada, séquela lo antes posible. De esta manera, evitará que el moho manche la tela.

Tome como referencia el ancho del saco y pliegue el techo con esta medida. Kolíky musí být čisté a suché.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

- Guarde el avance en un entorno seco, alejado de fuentes de calor.
- El avance puede plegarse estando húmedo, pero debe abrirlo y secarlo en las siguientes 24 horas.
- Pokud je to nutné, vyčistěte tělo pomocí jablon suave a cepínu blando. Nepoužívejte elektrickou myčku. Nepoužívejte čisticí prostředky ani chemické přípravky.
- No intente lubricarlo con aceite ni grasa. Puede utilizar productos especialmente adaptados al mantenimiento de los cierres; consulte con su distribuidor.

OPRAVA

No intente hacer reparaciones usted mismo, acuda a su distribuidor.

CONDENSACIÓN

Kondenzace je přirozený jev. Vlhkost okolního vzduchu kondenzuje a usazuje se v interiéru předsunuté stěny, pokud je povrch stěny chladnější než interiér. Na vzniku kondenzace se podílejí různé faktory:

- Cuando el aire caliente se acumula durante el día en el avance, se mantiene durante la tarde y la temperatura exterior baja; la solución: ventilar el avance.
- Cuando ha llovido durante todo el día y el aire y la tierra se saturan de humedad.
- Cuando se cocina en el avance.
- Vlhkostí našeho dechu.
- Con el calor de nuestro cuerpo.

La condensación no es un signo de que el avance haya perdido su impermeabilidad. Los fenómenos producidos por la condensación no están cubiertos por la garantía.





ESP

PRECAUCIONES CONTRA EL FUEGO

Para acampar con total seguridad, debe respetar estas normas de sentido común:

- Nepokládejte žádné přístroje na vaření ani na vaření, ani neumistujte žádné přístroje na osvětlení do blízkosti podlahy, stropu nebo rohů.
- Respete las instrucciones de seguridad de estos aparatos.
- No permita jugar a los niños cerca de los aparatos conectados.
- Despeje las entradas.
- Infórmese sobre las disposiciones y medidas previstas in situ en caso de incendio.

ZÁRUKA

- El avance tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra frente a cualquier defecto de fabricación. Los cierres tienen cinco años de garantía.
- La garantía no cubre los daños producidos por un montaje incorrecto, un mal uso, un almacenamiento inadecuado o condiciones climáticas anormales (inclemencias climáticas, inundaciones, etc).
- Acuda a su distribuidor para cualquier petición de recurso de garantía, presentando la factura de compra, quien deberá tramitar su petición con documentación oficial. Pokud je vaše reklamáce oprávněná, provedeme po vyzvednutí bezplatnou opravu nebo výměnu vadného dílu.

En caso de denegación de garantía, enviaremos un presupuesto a su distribuidor y, si usted lo acepta, realizaremos las reparaciones.

V případě vašeho odmítnutí vám zálohu vrátíme ve stávajícím stavu. El distribuidor no cambiará ningún producto sin el acuerdo previo de nuestra parte.

www.trigano-camping.com

En nuestra página web encontrará una completa colección de accesorios de acampada para completar su equipo.





POZNÁ MKY

Lined area for notes, consisting of multiple horizontal dotted lines.





POZNÁ MKY

Series of horizontal dotted lines for notes.





POZNÁ MKY

Lined area for notes, consisting of multiple horizontal dotted lines.





TRIGANO

